

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 55 (1937)  
**Heft:** 132

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern**  
Donnerstag, 10. Juni  
1937

**Berne**  
Jeudi, 10 juin  
1937

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LV<sup>me</sup> année

Paraît journellement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
La Vie économique

**Supplemento mensile**  
La Vita economica

**N° 132**

**Redaktion und Administration:**  
Ellingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.600  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Ellingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.600  
Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

**N° 132**

### Inhalt — Sommaire — Sommario.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli 58757—58834.  
Demande d'allègement de la commune des Brencs.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. — Service de clearing, état des paiements.  
Bundesratsbeschluss über den Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende vom 7. Juli 1931.  
Estland: Aenderung des Grundzolltarifs.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Handschrift um Fr. 351.65 vom 1. Juli 1769, haftend auf «Steinmattli» Nr. 257 des G. B. Schwyz, Ziff. 16, verzinsbarer Vorgang Fr. 1915.18. Debitor: Johann Leon. Schürpf; Kreditor: Anton Schürpf.
2. Transfix um Fr. 527.47 vom 5. Mai 1852, haftend auf «Stuckegg und Stotzigweidli» Nr. 587 des G. B. Steinen, Ziff. 24, verzinsbarer Vorgang Fr. 6455.18. Debitor: Josef Nauer; Kreditor: Wendel Horath.
3. Handschrift um Fr. 180.03 vom 21. März 1738, Satz 1727, Ziff. 14.
4. Handschrift um Fr. 254.94 vom 10. März 1832, Satz 1727, Ziff. 15.
5. Handschrift um Fr. 205.66 vom 13. Februar 1780, Satz zirka 1735, Ziff. 17.
6. Handschrift um Fr. 175.82 vom 25. November 1765, Satz früher, Ziff. 18.
7. Handschrift um Fr. 495.30 vom 14. Januar 1794, Satz 7. Dezember 1761, Ziff. 19.
8. Handschrift um Fr. 1113.03 vom 11. März 1807, Satz 1774, Ziff. 21.

Die Titel Ziff. 3 bis 8 haften auf «Ratterli und Obermattli» Nr. 2 des G. B. Lauerz, überlangend auf «Grossweid» Nr. 10 b.

9. Ausrichtungsbrief um Fr. 300. — vom 4. Mai 1880, haftend auf Haus und Hofstatt Nr. 562 des G. B. Schwyz, verzinsbarer Vorgang Fr. 4902.97. Debitor: Josef Niederöst; Kreditor: Dominik Niederöst.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben innert einem Jahre der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt würden. (W 219)

Schwyz, den 8. Juni 1937.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Le Président du Tribunal I, du district de La Chaux-de-Fonds, somme le détenteur inconnu des 50 parts sociales de 25 fr. chacune n° 901 à 950, de la Société d'assurance mutuelle «Transports» à La Chaux-de-Fonds, au nom de Georges E. Brodbeck, au même lieu, d'avoir à produire ces titres au Greffe du dit Tribunal, dans un délai de 3 mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Donné pour trois publications dans la Feuille officielle suisse du commerce à 8 jours d'intervalle. (W 220)

La Chaux-de-Fonds, le 9 juin 1937. Le Greffier du Tribunal:  
A. Greub.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

An- und Verkauf von Liegenschaften usw. — 1937. 5. Juni. Unter der Firma Allt Aktiengesellschaft hat sich mit Sitz in Zürich am 10. Mai 1937 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der An- und Verkauf sowie die Vermittlung von Liegenschaften, wie auch die Vermittlung von Hypotheken. Das Aktienkapital beträgt Fr. 25,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 250. Die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der aus 3—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft. Je zwei Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus Dr. Roland Bühler, Rechtsanwalt, von Winterthur, in Zürich, als Präsident; Armin Tanner, Kaufmann, von Beringen (Schaffhausen), in Zürich, und Dr. Michael Meyer, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Balderngasse 2, in Zürich 1 (eigens Bureau).

7. Juni. Radium-Stiftung (Institut für Radiumtherapie, Radiumforschung und Krebsbekämpfung), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 260 vom 7. November 1931, Seite 2375). Johann Sigg und Prof. Dr. Bruno Bloch sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind damit erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Otto Pfister, Regierungsrat, von Uster und Winterthur in Winterthur, als Präsident, und Prof. Dr. Guido Miescher, Direktor der Dermatologischen Universitätsklinik, von Basel, in Zürich, als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv.

7. Juni. Heimgenossenschaft Schweighof, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1934, Seite 2085). Dr. phil. Alfred Siegfried ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Arthur Aebi, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Eugen Hedinger, Schreiner, von und in Zürich. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Kassier oder einem andern vom Vorstand ermächtigten Mitglied kollektiv.

7. Juni. «Banca della Svizzera Italiana», mit Hauptsitz in Lugano und Zweigniederlassung in Zürich unter der Firma Banca della Svizzera Italiana, Filiale Zürich (S. H. A. B. Nr. 39 vom 17. Februar 1937, Seite 378). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. März 1937 haben die Aktionäre in Revision von Art. 1 der Gesellschaftsstatuten die Abänderung der Firma in Banca della Svizzera Italiana (Bank der Italienischen Schweiz) (Banque de la Suisse Italienne) beschlossen.

7. Juni. Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 96 vom 25. April 1936, Seite 1013). Der Verwaltungsrat hat zwei weitere Kollektivprokuren erteilt an Heinrich Stiefelmeier, von Wädenswil, in Zürich, und Dr. jur. Claudio Caroni, von Rancate (Tessin), in Zürich. Die Genannten zeichnen unter sich kollektiv oder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

7. Juni. Bettfedernfabrik Oerlikon Neue A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1934, Seite 3329). Dr. Hermann Walder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Friedrich Ernst Meyer, Kaufmann, von Schaffhausen, in Zürich.

Abbruch. — 7. Juni. Die Firma Albert Honegger, in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 46 vom 25. Februar 1936, Seite 466), Spezialgeschäft für Abbrüche usw., hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Anemonenstrasse 40, in Zürich 9 (Albisrieden). Der Inhaber wohnt nun in Zürich 9.

Textilwaren. — 7. Juni. In der Firma Taco A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Juli 1936, Seite 1845), Handel in Textilwaren usw., ist die Unterschrift von Direktor Karl Arbenz erloschen.

Einrahmungen, photographische Vergrößerungen. — 7. Juni. Inhaber der Firma Julius Diener, in Zürich 3, ist Julius Diener, von und in Basel. Einrahmungen und photographische Vergrößerungen. Aemterstrasse 170.

Drogerie. — 7. Juni. Die Firma Benjamin Boos, in Zürich 9 (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1935, Seite 2685), Betrieb einer Drogerie, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Baugeschäft. — 7. Juni. Die Firma Alb. Gull & Co. in Liq., Kommanditgesellschaft, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1934, Seite 3602), Baugeschäft, ist infolge durchgeführter Liquidation erloschen.

7. Juni. Eigenheim Entschuldungskasse «Selbsthilfe» in Liq., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 257 vom 2. November 1935, Seite 2698). Die Firma wird, nachdem die Genossenschaft ihre Liquidation beendet hat, gelöscht.

Textilwaren. — 7. Juni. Unter der Firma Scotos A.-G. hat sich mit Sitz in Zürich am 3. Juni 1937 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet zwecks Export von Waren aller Art der Textilbranche. Das Aktienkapital beträgt Fr. 25,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die öffentlichen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt als dem offiziellen Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Heinrich Scotoni, Kaufmann, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 12, in Zürich 1.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

1937. 4. Juni. Unter der Firma Immobiliengesellschaft Laupenstrasse Bern A.G. besteht, mit Sitz in Bern und auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft, deren Statuten am 27. Mai 1937 festgesetzt wurden. Die Gesellschaft bezweckt die Erwerbung eines Baugrundstückes an der Laupenstrasse in Bern zum Preise von höchstens Fr. 135,000 und die Erstellung, Vermietung und Verwaltung des darauf zu erstellenden Gebäudes. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000. Es ist eingeteilt in 50 Namenaktien von je Fr. 1000. Die gesetzlich vorgesehenen Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern gehören zurzeit an: als Präsident: Gustav Beck, von

Biel, Kaufmann, in Bern; als Sekretär: Carlo Ghielmetti, von Walterswil (Bern), Baumeister, in Bern. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schättelweg Nr. 12 Bern (Bureau J. Ghielmetti's Söhne).

Wareu des täglichen Bedarfs usw. — 7. Juni. Die Wineweg-Genossenschaft, mit Sitz in Bern, Vermittlung, Einkauf und Eigenfabrikation von Waren des täglichen Bedarfs usw. (S. H. A. B. Nr. 292 vom 12. Dezember 1936, Seite 2916), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gestrichen.

Verbandstoffe, chirurgische Artikel. — 7. Juni. Die Einzelfirma E. Eugène Benz, Verbandstoffe und chirurgische Artikel, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 188 vom 14. August 1935, Seite 2065), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gestrichen.

Hotel, Restaurant. — 7. Juni. Die Einzelfirma Küng-Nydegger, Wirt zum Hotel und Restaurant Waadtländerhof, in Bern (S. H. A. B. Nr. 265 vom 12. November 1934, Seite 3118), ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Seidenwaren. — 7. Juni. Die Armand Goetschel Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassungen, wovon eine in Bern (S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1934, Seite 823), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. April 1937 das Aktienkapital von bisher Fr. 350.000 durch Rückkauf und Annullierung von 80 Aktien auf Fr. 270.000 herabgesetzt, eingeteilt in 270 Namenaktien von Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Samen, Vogelfutter. — 7. Juni. Die Firma B. Hummel-Naelele, Samen- und Vogelfutterhandlung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1934, Seite 522), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft: «B. Hummel-Naelele Söhne», in Bern.

Eduard Fritz Richard Hummel und Ernst Walter Hummel, beide von und in Bern, haben unter der Firma B. Hummel-Naelele Söhne, mit Sitz in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1937 ihren Anfang genommen hat. Die Kollektivgesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «B. Hummel-Naelele», in Bern. Samen- und Vogelfutterhandlung und gärtnerische Bedarfsartikel. Zeughausgasse 24.

8. Juni. Aus dem Vorstand der Firma Genossenschaft Schweizerischer Gross- und Kleinviehhändler (GSVH), mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1932, Seite 295), ist der Beisitzer Fritz Hofer ausgeschieden. Er war nicht zeichnungsberechtigt. Eine Ersatzwahl wurde nicht getroffen. Namens der Genossenschaft zeichnen nach wie vor Präsident, Vizepräsident und Sekretär kollektiv zu zweien.

Maler- und Gipserarbeiten. — 8. Juni. Unter der Firma Ultra A.G., mit Sitz in Bern, besteht auf Grund der am 2. Juni 1937 angenommenen Statuten eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Zeit, welche die Ausführung von Maler- und Gipserarbeiten jeder Art, sowie damit in Zusammenhang stehende Arbeiten bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 10.000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien im Nennwert von Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt von Charles Bachmann, Malergeschäft, Metzgergasse 26, in Bern, dessen gesamtes Mobiliar und Warenlager gemäss Inventar vom 25. Mai 1937 zum Preise von Fr. 4000 gegen Übergabe von 8 voll liberierten Gesellschaftsaktien. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern; zurzeit aus dem einzeln zeichnungsberechtigten Werner Bieri, von Langenthal, Kaufmann, in Bern. Sodann wurde zum ebenfalls einzelzeichnungsberechtigten Geschäftsführer der Gesellschaft ernannt Ernst Aeschlimann, von Langnau i. E. Maler und Gipser, in Bern. Geschäftsdomizil: Genfergasse 7 (heim Geschäftsführer).

#### Bureau Biel

Drogen, Chemikalien usw., Kaffeerösterei. — 24. Mai. Die Kollektivgesellschaft Fr. Bohler & Cie., Drogen, Chemikalien, Farbstoffe, Parfümerien und Kaffeerösterei, in Biel (S. H. A. B. Nr. 31 vom 7. Februar 1934, Seite 342), hat sich infolge Dahinfallens der unbeschränkten Haftbarkeit der Gesellschafterin Mina Bohler, die nun infolge Verheiratung Mina Stettler geb. Bohler heisst und in Langnau i. E. heimatberechtigt ist, und Beschränkung ihrer Haftbarkeit auf eine Kommanditeinlage von 5000 Franken in eine Kommanditgesellschaft unter der nämlichen Firma umgewandelt. Der Kommanditist Mina Stettler wird Einzelprokura erteilt.

Silber- und Metalluhrenschalen. — 27. Mai. Die Kommanditgesellschaft Meyer & Co., Fabrikation von Silber- und Metalluhrenschalen, in Biel (S. H. A. B. Nr. 117 vom 23. Mai 1929, Seite 1055), hat sich infolge Todes des Kommanditisten Robert Meyer aufgelöst und wird nach Übernahme der Aktiven und Passiven durch die neu gegründete Kommanditgesellschaft «Meyer & Co.», in Biel, im Handelsregister gelöscht.

Hugo Meyer, von Attiswil, in Biel, als Komplementär, und Alphonse Meyer, von Attiswil, in Solothurn, als Kommanditist mit einer Kommanditeinlage von Fr. 5000 haben unter der Firma Meyer & Co., in Biel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1937 begonnen hat. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Meyer & Co.», in Biel, übernommen. Fabrikation von Silber- und Metalluhrenschalen. Fabrikgrässli 3.

#### Bureau Burgdorf

Sackfabrikation. — 8. Juni. Die Firma Lina Neuenschwander, Sackfabrikation, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 78 vom 2. April 1936), wird infolge Konkurskenntnisses von Amtes wegen gelöscht.

#### Bureau de Delémont

13 avril. Sous la dénomination de Consortium du domaine de Bonneville, il a été constitué une association dans le sens des art. 60 et ss. C. C. S. Le siège est à Delémont. Elle a pour but l'achat du domaine de Bonneville à Larrazet (Tarn et Garonne, France), pour y installer une maison de retraite ou de charité. Les statuts portent la date du 20 août 1936. Pour l'entrée et la sortie des sociétaires l'art. 70 C. C. est applicable tandis que pour les contributions des sociétaires l'art. 71, al. 2 C. C. fait règle. Le consortium se procure les ressources nécessaires par l'exploitation du domaine de Bonneville mis gratuitement à sa disposition. Les organes de l'association sont l'assemblée générale et la direction. La direction est composée de 3 membres. L'association est valablement engagée envers les tiers par la signature individuelle de son président M<sup>r</sup> Joseph Amgwerd, avocat, de Sattel (Schwyz), à Delémont.

#### Bureau Interlaken

Bäckerei, Spezereien. — 8. Juni. Die Einzelfirma Friedrich Seiler-Urfer, Bäckerei und Spezereihandlung, in Bönigen (S. H. A. B. Nr. 155 vom 19. Juni 1907, Seite 1098), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bäckerei, Spezereien. — 8. Juni. Inhaber der Einzelfirma Fritz Seiler-Knuchel, in Bönigen, ist Fritz Seiler, von und in Bönigen. Bäckerei und Spezereihandlung.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Spezereien, Kolonialwaren, Landesprodukte. — 2. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Straub & Cie., Spezerei-, Kolonialwaren- und Landesproduktehandlung, mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 188 vom 7. August 1919, Seite 1402), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Katharina Straub», in Langnau.

Inhaberin der Firma Katharina Straub, mit Sitz in Langnau, ist Katharina Straub geb. Gerber, Alfreds sel. Witwe, von Belp, in Langnau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Straub & Cie.». Die Firma erteilt Einzelprokura an Fr. Bertha Straub, von Belp, in Langnau, Dorfstrasse. Spezerei- und Kolonialwarenhandlung.

#### Bureau de Moutier

Café. — 8. juil. La raison individuelle Veuve Lisette Gerber, Café National, à Moutier (F. o. s. du c. du 13 mai 1930, n° 110, page 1018), est radiée ensuite de faillite de son chef.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Uhren, Bijouterie, Optik. — 7. Juni. Inhaber der Firma Walter von Gunten, in Spiez, ist Walter von Gunten, von Sigriswil, wohnhaft in Spiez. Uhren, Bijouterie, Optik. Obere Bahnhofstrasse.

Eisenhandlung, Haushaltsartikel. — 7. Juni. Inhaber der Firma Albert Aeberhard, in Spiez, ist Albert Aeberhard, von Zuzwil, wohnhaft in Spiez. Eisenhandlung und Haushaltsartikel. Oberlandstrasse.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

1937. 8 juin. Isidore Jaquet a cessé d'être président et Jean Cuennet d'être vice-président du comité de direction de la Caisse de crédit mutuel de Grolley, société coopérative dont le siège est à Grolley (F. o. s. du c. du 11 juin 1936, n° 134, page 1423). Leurs signatures sont éteintes. Ont été élus à leur place Louis Ruffieux, de Brünisried, agriculteur, à Grolley, comme président, et Louis Cuennet, de Marcel, de Grolley, agriculteur, à Grolley, comme vice-président. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction (Isidore Jaquet, de François, déjà inséré).

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

1937. 7. Juni. Aus dem Vorstände der Käsegenossenschaft Balsthal, in Balsthal (S. H. A. B. Nr. 241 vom 14. Oktober 1924, Seite 1694), sind Josef Reinhardt, Vinzenz Fluri und Reinhard von Burg ausgeschieden. An deren Stelle sind in den Vorstand gewählt worden Adolf Hammer, Landwirt, von Langendorf, in Balsthal; Walter Reinhardt, Landwirt, und Erwin von Burg, Landwirt, diese beiden von und in Balsthal. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident gemeinsam mit dem Aktuar.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

8. Juni. Die Firma Flury-Zemp Uhrenfabrik Red Star (Flury-Zemp Fabrique d'Horlogerie Red Star) (Flury-Zemp Red Star Watch Factory), Fabrikation von Ebauches und Uhren in allen Ausführungen, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 176 vom 31. Juli 1933, Seite 1854), wird infolge Konkurses vom 5. Mai 1937 von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau Olten-Gösgen

Chemisch-technische Produkte. — 7. Juni. Die Kollektivgesellschaft Pfunder & Corbat, in Olten, Vertretung chemisch-technischer Produkte der Firma Elite A.-G., in Vevey (S. H. A. B. Nr. 122 vom 27. Mai 1936, Seite 1291), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Bankgeschäft. — 1937. 5. Juni. Aus der Kollektivgesellschaft Dreyfus Söhne & Cie, in Basel (S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1934, Seite 651), Bankgeschäft, ist Georges Dreyfus-Isler infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft wandelt sich unter der gleichen Firma in eine Kommanditgesellschaft um. Die verbleibenden Teilhaber Jules Dreyfus-Brodsky und Paul Dreyfus-de Gunzburg sind unbeschränkt haftbare Gesellschafter. Als Kommanditist mit dem Betrag von Fr. 250.000 tritt in die Gesellschaft ein Helene von Kuffner-Dreyfus, österreichische Staatsangehörige, in Wien, mit ihrem Ehemanne Ignaz von Kuffner, in Gütertrennung lebend.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Holz, Kohlen. — 1937. 7. Juni. Inhaber der Firma Etienne Vonthron, in Binningen, ist Etienne Vonthron-Schwäbe, von Basel, wohnhaft in Binningen. Holz- und Kohlenhandlung. Oberwilerstrasse Nr. 46.

7. Juni. Inhaber der Firma Gröll, Kohlen, in Oberwil, ist Walter Gröll, von Rodersdorf (Solothurn), wohnhaft in Basel. Holz- und Kohlenhandlung. Hauptstrasse Nr. 5.

7. Juni. Basellandschaftliche Kantonalbank (Banque Cantonale de Bâle-Campagne), mit Hauptsitz in Liestal (S. H. A. B. Nr. 14 vom 19. Januar 1937, Seite 126). Jacques Dill, von Pratteln, in Liestal, wird zu einem Prokuristen der Hauptbank ernannt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten des Hauptsitzes.

7. Juni. Die Genossenschaft unter dem Namen Krankenkasse Binningen, in Binningen (S. H. A. B. Nr. 233 vom 5. Oktober 1932, Seite 2341), hat in ihrer Generalversammlung vom 20. März 1937 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Ein Mitglied kann nunmehr auch ausgeschlossen werden, wenn es oder sein gesetzlicher Vertreter mit der Zahlung der Beiträge trotz Mahnung mehr als 3 Monate im Rückstand ist, bezw. den Kostenanteil betr. Selbstbehalt nicht bezahlt hat. Die Mitglieder haben an die Arzt- und Arzneikosten einen Beitrag zu leisten, welcher mindestens 10 %, jedoch nicht mehr als 25 % betragen darf. Die übrigen Abänderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Aus dem Vorstände ist Gottfried Bolliger-Braun ausgeschieden. An dessen Stelle ist neu in den Vorstand gewählt worden Max Huber-Clot, Kalkulator, von Unter-Embrach (Zürich), in Binningen. Präsident oder Vizepräsident (zugleich Kassier) zeichnen kollektiv mit dem Aktuar oder einem der drei Beisitzer.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Schlafusa

1937. 7. Juni. Landwirtschaftliche Genossenschaft Lohn, mit Sitz in Lohn (S. H. A. B. Nr. 148 vom 28. Juni 1929, Seite 1354). Aus dem Vorstand sind der Präsident Heinrich Ehrat-Waldvogel, der Vizepräsident



Walter Bühler und der Kassier Johann Brühlmann ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. In den Vorstand wurden gewählt als Präsident der bisherige Aktuar Martin Busenhardt-Bolli; als Vizepräsident Ernst Bühler; als Aktuar Heinrich Ehrat-Bez und als Kassier-Geschäftsführer Ernst Busenhardt-Lehmann; alle Landwirte, von und in Lohn. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

7. Juni. **Volkshaus-Genossenschaft Neuhausen**, mit Sitz in Neuhausen (S. II. A. B. Nr. 127 vom 3. Juni 1936, Seite 1343). Aus der Betriebskommission (Vorstand) ist der Präsident Abraham Gehring ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In die Betriebskommission wurden gewählt als Präsident der bisherige Vizepräsident Johann Bühler, Maurerpolier, von Stetten (Schaffhausen); als Vizepräsident der bisherige Beisitzer Johann Schmid, Schreiner, von Guntalingen; als korrespondierender Aktuar der bisherige Beisitzer Ernst Illi, Arbeitersekretär, von Zürich, und als Beisitzer Fritz Ehinger, Dreher, von Deutschland; alle wohnhaft in Neuhausen. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Gasthaus. — 1937. 7. Juni. Die Firma **Peter Gruber**, Handlung und Gasthaus zum Central, in Valcava (S. H. A. B. Nr. 214 vom 22. August 1912, Seite 1506), hat die Handlung aufgegeben und betreibt nur mehr das Gasthaus zum Central.

Macelleria. — 7. giugno. Proprietario della ditta **Mario Fumagalli**, a Grono, è Mario Fumagalli, d'Italia, domiciliato a Grono. Macelleria.

7. Juni. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Strada-Martina** (Società d'allevamento da muvel Strada-Martina), mit Sitz in Strada-Martina, Gemeinde Schleins (S. H. A. B. Nr. 189 vom 15. August 1932, Seite 1964), ist Fritz Maloth-Vonmoos ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde als Präsident neu in den Vorstand gewählt **Domenic N. Rascher**, Landwirt, von Schleins, Schuls und Zuoz, in Martina. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen Präsident und Aktuar kollektiv.

Sägerei, Holzgeschäft. — 7. Juni. Die Firma **Thomas Soler-Müller**, Sägerei, Holzgeschäft und Elektrizitätswerk, mit Sitz in Laax (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1935, Seite 6), hat den Betrieb des Elektrizitätswerkes aufgegeben.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

Costruzioni in genere. — 1937. 7. giugno. **Luigi Rusconi**, fu Giuseppe, e figlio Giuseppe, entrambi da ed in M. Carasso, hanno costituito a far data dal 1° giugno, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Rusconi Luigi e figlio**, con sede in M. Carasso. Costruzioni in genere.

Trasporti e forniture, sabbia e ghiaia. — 8. giugno. Titolare della ditta individuale **Otto Scerri**, in Arbedo, è Otto Scerri, di Andrea, da ed in Arbedo. Impresa, trasporti e fornitura sabbia e ghiaia.

##### Ufficio di Lugano

Riscaldamenti centrali, ecc. — 8. giugno. Sotto la ragione sociale **Guggiari & Co.**, si è costituita, con sede in Lugano, una società in nome collettivo, che ha avuto principio il 1° giugno corrente, tra **Giovanni Guggiari**, di Enrico, da Savosa, domiciliato a Muzzano, e **Luigi Albeverio**, fu Angelo, italiano, domiciliato a Lugano. La società è vincolata mediante la firma collettiva di entrambi i soci e si occupa di riscaldamenti centrali ed impianti sanitari. Laboratori ed uffici in Via Ginevra.

##### Distretto di Mendrisio

Commestibili, tessuti. — 7. giugno. La ditta individuale **Pessina Luigi**, commestibili e tessuti, in Ligonetto (F. u. s. di c. del 15 marzo 1927, n° 62, pag. 465), è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Trasporti. — 7. giugno. La ditta individuale **Angelo Castelletti**, trasporti internazionali, in Chiasso (F. u. s. di c. del 2 febbraio 1920, n° 28, pag. 192, e del 31 ottobre 1931, n° 253, pag. 2312), viene cancellata dal registro di commercio, l'azienda essendo stata ripresa e continuata, senza assunzione dell'attivo e passivo, dalla «Società anonima Angelo Castelletti», in Chiasso (F. u. s. di c. del 17 aprile 1937, n° 88, pag. 904).

Osteria. — 7. giugno. La ditta individuale **Fontana Angelo**, osteria, in Pedrinato (F. u. s. di c. del 13 luglio 1925, n° 159, pag. 1223, e del 10 aprile 1937, n° 82, pag. 843), è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Avenches

1937. 7. juin. La liquidation de la société en nom collectif **Berthoud, Bally & Cie**, Agence agricole, en liquidation, à Avenches (F. o. s. du c. du 23 août 1935, n° 196, page 2139), étant terminée, cette raison est radiée.

##### Bureau de Lausanne

7. juin. Dans leur assemblée générale du 22 avril 1937, les actionnaires de la **Société Immobilière de Malley**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 2 juin 1928), ont pris acte du décès de l'administrateur **Jules Deschamps**, dont la signature est radiée, et a nommé, en son remplacement, comme administrateur: **Arnold Borloz**, de Roche (Vaud), à Genève, ingénieur. L'administrateur déjà inscrit est **Michel Lazare**, lequel est désigné président. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue Juste Olivier 11, chez **Michel Lazare**.

7. juin. Dans son assemblée générale du 1<sup>er</sup> décembre 1936, la société anonyme **L'Union foncière**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 décembre 1930), a pris acte du décès des administrateurs **Edouard Pilet** et **Emile Dind**, dont les signatures sont radiées, et a nommé, en leur remplacement, comme administrateur **Arnold Borloz**, de Roche (Vaud), ingénieur, à Genève. Les administrateurs déjà inscrits sont **Arthur Prod'Hom**, président, et **Michel Lazare**. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

Boulangerie, pâtisserie. — 7. juin. La raison **Jules Becker**, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (F. o. s. du c. du 2 novembre 1926), est radiée ensuite de remise de commerce.

Confections. — 7. juin. La maison **Marc Dreyfus**, à Lausanne, confections pour hommes, à l'enseigne «Confection Excelsior» (F. o. s.

du c. du 10 août 1916), fait inscrire que ses magasins sont: **Angle Grand St-Jean 18**—rue de la Louve 12, et place Bel-Air 2.

Transports. — 7. juin. La raison **Barthélémy Formica**, à Lausanne, transports divers (F. o. s. du c. du 8 novembre 1926), est radiée ensuite de cessation d'industrie.

7. juin. Dans leur assemblée générale du 22 avril 1937, les actionnaires de la **Société Immobilière Bel Ombrage**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 novembre 1932), a pris acte du décès de l'administrateur **Jules Deschamps**, dont la signature est radiée, et a nommé, en son remplacement, comme administrateur **Arnold Borloz**, de Roche (Vaud), ingénieur, à Genève. L'administrateur déjà inscrit est **Michel Lazare**, président. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue Juste Olivier 11, chez **Michel Lazare**.

Clinique. — 7. juin. Dans leur assemblée générale du 20 mai 1937, les actionnaires de la société anonyme **Sylvana S. A.**, ayant son siège à Epalinges (F. o. s. du c. du 12 mars 1936), ont pris acte du décès de l'administrateur **Georges Ramhart**, et de la démission des administrateurs **Charles Bujard** et **Jules Schilliger**, dont les signatures sont radiées, et ont nommé, en leur remplacement, comme administrateur **Ernest Klotz**, de La Chaux-de-Fonds, pharmacien, à Lausanne. Les administrateurs déjà inscrits sont **Henri Cottier**, à Cheseaux, lequel est désigné président, et **Benjamin Grivel**, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

7. juin. **Société Immobilière l'Avenir A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 septembre 1930). Le bureau est à la rue du Lion d'Or 1, chez **C. Picard S. A.**

Commerce de fromages. — 7. juin. Sous la raison sociale **La Fromagère S. A.**, il a été constitué, selon procès-verbal instrumenté par le notaire **Paul Menthonnex**, à Rolle, le 2 juin 1937, une société anonyme qui a pour but l'achat et la vente de fromages. Le siège est à Lausanne. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de 10,000 fr., divisé en 100 actions de 100 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications seront faites dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud. Ont été désignés administrateurs **Emile Helfer**, de Courlevon (Fribourg), à Rolle, président, et **Henri Sheppard**, de Vullierens (Vaud), à Lausanne, les deux négociants en fromages. La société est valablement engagée à l'égard des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Bureaux et locaux: à Lausanne, Belles Roches B, Avenue Jomini.

Soieries. — 7. juin. Dans son assemblée générale du 27 avril 1937, la société anonyme **Armand Goetschel Société anonyme (Armand Goetschel Aktiengesellschaft)**, ayant son siège à Bâle, et succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 avril 1934), a réduit son capital actions de 350,000 fr. à 270,000 fr. par le rachat de 80 actions de 1000 fr. Les statuts ont été changés dans ce sens.

##### Bureau d'Oron

7. juin. La **Société de Laiterie de Vulliens**, société coopérative dont le siège est à Vulliens (F. o. s. du c. du 27 avril 1935), fait inscrire que sa direction est actuellement composée comme suit: Président: **Maurice Lamberg**, de Valeyres s. Rances; vice-président: **Octave Chappuis**, de Vulliens; secrétaire-caissier: **Walter Verdan**, de Clavaleyres (Berne); membres: **Eugène Thonney** et **Jean Nicod**, de Vulliens; tous agriculteurs, domiciliés à Vulliens. Les signatures de **Robert Thonney**, ancien président et **Samuel Cavin**, ancien secrétaire-caissier, sont éteintes.

##### Bureau de Vevey

Gypserie et peinture. — 8. juin. Il a été constitué, sous la raison sociale **Jaccoud fils Société Anonyme**, une société anonyme ayant son siège au Châtard-Montreux et dont la durée est illimitée. La société a pour but: a) la reprise de la maison «Jaccoud fils», entreprise de gypserie et peinture, papiers peints, à Montreux-Châtard, pour le prix accepté de 500 fr., sur la base d'un bilan établi au 31 mai 1937, présentant un actif et un passif de 39 050 fr. 45; le dit prix de reprise sera payé comptant en espèces; b) l'exploitation de l'entreprise précitée de gypserie et peinture, papiers peints; c) la conclusion de toutes opérations financières, immobilières, industrielles ou commerciales tendant à la réalisation du but principal; d) la société pourra s'intéresser directement ou indirectement à tous autres commerces ou industries qui auraient quelque rapport avec ses propres affaires et qui pourraient contribuer à les développer. Les statuts portent la date du 28 mai 1937. Le capital social est fixé à 1500 fr., divisés en 15 actions de 100 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications concernant la société seront valablement faites dans la Feuille officielle Suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un membre au moins. Actuellement, le conseil est composé d'un membre, soit d'**Edouard Jaccoud fils**, de Puidoux, gypsiereintre, domicilié à Montreux-Châtard. Celui-ci engagera la société par sa seule signature. Bureau de la société: rue de la Gare, 32, à Montreux-Châtard (dans ses locaux).

#### Gent — Genève — Ginevra

1937. 4. juin. Aux termes d'actes reçus par **Me Edouard Kunzler**, notaire à Genève, le 29 mai 1937, il a été constitué sous la dénomination: **Confiserie Nouvelle S. A.**, une société anonyme, ayant pour objet la fabrication de confiserie en gros, la représentation de tous produits ainsi que toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Son siège est à Carouge. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à 3000 fr., divisé en 6 actions de 500 fr. chacune, nominatives. **Charles-Emile Montandon**, industriel, à Carouge, fait apport à la société d'un matériel et de machines pour la fabrication de confiserie, selon inventaire en date du 29 mai 1937 qui est demeuré annexé aux statuts. Le dit apport est consenti pour une somme de 1500 fr. en paiement de laquelle il sera remis à l'apporteur 3 actions de 500 fr. chacune de la société, entièrement libérées. Les publications auront lieu par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de un à trois membres. **Charles-Emile Montandon**, industriel, de Travers et **Le Locle** (Neuchâtel), à Carouge, est nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Siège social: Chemin de la Praille s.n.

5. juin. **Société Immobilière Communale B**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 avril 1935, page 991). **Mariette Ricca-Fortis**, sans profession, de nationalité italienne, à Annemasse,



(Haute-Savoie, France), a été nommée membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de Louis-Marc Bouët, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Bd. du Théâtre 6 (régie Bissat et Steinmann).

5 juin. Société de l'Immeuble du Chemin des Buis, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 juin 1933, page 1510). Charles Monnier, employé de bureau, de Genève, y domicilié, a été nommé membre du comité de direction, avec pouvoir d'engager la société en signant collectivement avec le président. Théodore Sokoloff, membre du comité de direction, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints.

5 juin. Aux termes de procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Poncet, notaire à Genève, le 1<sup>er</sup> juin 1937, et des statuts y annexés, en date du même jour, il a été constitué à Genève, sous la dénomination de **Chaussures High Life S. A.**, une société anonyme qui a pour objet la création et l'exploitation d'un magasin de chaussures et généralement toutes opérations commerciales et financières se rattachant directement ou indirectement à l'objet principal. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de 10,000 fr., divisé en 10 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Les publications de la société sont valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'Avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à trois membres. Jean-Henri Kaufmann, représentant, de Genève, à Lausanne, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Siège social: Passage Jean-Malbuisson 5 (Galeries Centrales).

### Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Liste der Muster und Modelle

Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte Mai 1937

Deuxième quinzaine de mai 1937 — Seconda quindicina di maggio 1937

### I. Abteilung — 1<sup>re</sup> Partie — 1<sup>a</sup> Parte

#### Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

58757—58834

- Nr. 58757. 17. Mai 1937, 10 Uhr. — Versiegelt. — 5 Muster. — Etiketten und Plakate. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kempttal (Schweiz).  
 Nr. 58758. 17. Mai 1937, 12 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Brot- und Fleischschneide-Teller. — **Hans Gander**, Holzbildhauer, Schwanden bei Brienz (Schweiz).  
 Nr. 58759. 5. Mai 1937, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Dose. — Prof. **R. A. Zutt**, Degersheim (Schweiz).  
 Nr. 58760. 15. Mai 1937, 16 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Rechengerät. — **Edwin Wirth**, Techniker, Kilehberg (Zürich, Schweiz).  
 Nr. 58761. 17. Mai 1937, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Etui-Bürste. — **Bürstenfabrik Surental A. G.** Triengen, Triengen (Schweiz).  
 Nr. 58762. 17. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Verpackungen für Zigarren. — **Andreas Herzog**, Wittnau (Schweiz).  
 Nr. 58763. 17. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Verpackungen für Zigarren. — **Andreas Herzog**, Wittnau (Schweiz).  
 Nr. 58764. 17. Mai 1937, 21 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Schreibtafeln. — **Karl Dressel**, Küssnacht (Zürich, Schweiz). Vertreter: **William Oechslin**, Zürich.  
 Nr. 58765. 18. Mai 1937, 18 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 3 Muster. — Virginia-Zigarren mit teilweise gefärbtem Halm. — **Fabbrica Tabacchi «Chiasso» Clemente Cattaneo S. A.**, Chiasso (Schweiz). Vertreter: **Naegli & Co.**, Bern.  
 Nr. 58766. 18. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Trauben-Pinsette. — **Lukas Heusser**, Thal-Feldbach (Zürich, Schweiz).  
 Nr. 58767. 18. Mai 1937, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Briefumschlag mit Aufreissvorrichtung. — **Gottlieb Mattenberger**, Esslingen (Schweiz).  
 Nr. 58768. 19. Mai 1937, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tragbare Zimmer- und Luftschutzapotheke. — **Emil Haberstick**, Holzwaren, Reinach (Aargau, Schweiz).  
 Nr. 58769. 19. Mai 1937, 11 Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Register-Blätter. — **Arthur Surber**, Zürich (Schweiz).  
 Nr. 58770. 19. Mai 1937, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Etikette. — **Hans Etter Sohn**, Metzgerei, Muttentz (Schweiz).  
 Nr. 58771. 19. Mai 1937, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackung für Wurstwaren. — **Hans Etter Sohn**, Metzgerei, Muttentz (Schweiz).  
 Nr. 58772. 19. Mai 1937, 18 1/2 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Büchsen-Etikette. — **Hans Tschäppät**, Evillard bei Biel (Schweiz). Vertreter: **Naegli & Co.**, Bern.  
 Nr. 58773. 20. Mai 1937, 10 Uhr. — Versiegelt. — 37 Muster. — Bänder. — **Seiler & Co. A.-G.**, Bandfabrikation, Basel (Schweiz).  
 Nr. 58774. 20. Mai 1937, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Acetylengas-Heizbrenner für Kocher. — **Josef Clement Truttmann**, Apparatebau, Emmenbrücke (Schweiz).  
 Nr. 58775. 20. Mai 1937, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kotflügelblende. — **A. Zinniker-Meier & Co.**, Fabrik Hygiene, Brugg (Aargau, Schweiz).  
 Nr. 58776. 21. Mai 1937, 14 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Höhenkorrektor für Ordonnanz-Gewehre. — **Fritz Antenen**, Bern (Schweiz).  
 Nr. 58777. 20. Mai 1937, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spannschloss für Zugorgane, insbesondere für Wäscheleinen. — **Th. Schuithess & Co.**, Metallwarenfabrik, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz). Vertreter: **A. Sahli**, Zürich.  
 Nr. 58778. 20. Mai 1937, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Etikette. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kempttal (Schweiz).  
 Nr. 58779. 20. Mai 1937, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schuh-schaft. — **Gottfr. Wyler**, Schuhhandlung, Thun (Schweiz).

- Nr. 58780. 21. Mai 1937, 4 Uhr. — Offen. — 45 Modelle. — Stühle, Tische, Kleinnöbel. — **Franz Minet, Möbelfabrik A. G.**, Zurzach (Schweiz). — «Priorität»: Schweiz, Mustermesse Basel, eröffnet am 3. April 1937.  
 Nr. 58781. 22. Mai 1937, 8 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wandtafel- und Scheibentrockner. — **Werner Puiver**, Arch bei Bären a.A. (Schweiz).  
 Nr. 58782. 21. Mai 1937, 13 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Schachtel-Einlageprospekte. — **Chalet Kaese A.-G.**, Zug (Schweiz).  
 Nr. 58783. 21. Mai 1937, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schlitten-Schemel für Rasensprenger. — **R. Nussbaum & Co. Aktiengesellschaft**, Olten (Schweiz).  
 Nr. 58784. 21. Mai 1937, 20 Uhr. — Versiegelt. — 260 Muster. — Sticker-eien. — **Gätzli & Co.**, Engelburg bei St. Gallen (Schweiz).  
 Nr. 58785. 21. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 5 Muster. — Vorhangstoffe. — **Fried. Emil Haeblerlin**, Wila (Schweiz).  
 Nr. 58786. 21. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Fensterrahmen. — **Rudolf Müller-Hofmann**, Muhen (Schweiz).  
 Nr. 58787. 21. Mai 1937, 20 h. — Ouvert. — 24 Modelle. — Bouchons pour bouteilles. — **Marcelle Schinz**, Neuchâtel (Suisse).  
 Nr. 58788. 22. Mai 1937, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Teer-Pech-Geschoss. — **Dr. Franz Siegwart**, Bern (Schweiz).  
 Nr. 58789. 22. Mai 1937, 13 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Klammer für Christbaumsmuek. — **Gottlieb Hofer**, Weingarten bei Matzingen (Thurgau, Schweiz). Vertreter: **Rehmann, Kupfer & Co.**, Zürich.  
 Nr. 58790. 22. Mai 1937, 15 h. — Cacheté. — 2 Modelle. — Fauteuils. — **Henri Herlitz**, mécanicien, Genève (Suisse).  
 Nr. 58791. 22. Mai 1937, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Press-Matrize für Bauklammern. — **Julius Früh**, Hasenberg bei Waldkirch (St. Gallen, Schweiz).  
 Nr. 58792. 22. Mai 1937, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Abzieh-stein für Schneidwerkzeuge. — **Emil Heiler**, St. Gallen (Schweiz).  
 Nr. 58793. 22. Mai 1937, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schürzenkleid. — **C. Schneider & Co. Birmannshof A. G.**, Basel (Schweiz). Vertreterin: **Porros Patentverwaltung A. G.**, Basel.  
 Nr. 58794. 23. Mai 1937, 4 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Gummilitzen. — **Jaco Aktiengesellschaft vorm. J. Hollenweger & Co.**, Zofingen (Schweiz).  
 Nr. 58795. 24. Mai 1937, 14 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Packung für Suppen- und Gemüse-Einlagen. — **J. P. Ritz Aktiengesellschaft**, Laupen (Bern, Schweiz).  
 Nr. 58796. 24. Mai 1937, 14 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Packung für Tee-Zwieback. — **J. P. Ritz Aktiengesellschaft**, Laupen (Bern, Schweiz).  
 Nr. 58797. 24. Mai 1937, 14 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Verpackung für Borax-Seifenfloeken. — **Fritz Sahli**, Bern (Schweiz).  
 Nr. 58798. 17. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bijouterie-Artikel. — **A. Raebler**, Bijoutier, Biltzen (Schweiz).  
 Nr. 58799. 17. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bijouterie-Artikel. — **A. Raebler**, Bijoutier, Biltzen (Schweiz).  
 Nr. 58800. 17. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bijouterie-Artikel. — **A. Raebler**, Bijoutier, Biltzen (Schweiz).  
 Nr. 58801. 20. Mai 1937, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Flaschenschild. — **Paul Josef Hürlimann**, Luzern (Schweiz).  
 Nr. 58802. 20. Mai 1937, 9 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Flaschenpreis-schild. — **Paul Josef Hürlimann**, Luzern (Schweiz).  
 Nr. 58803. 21. Mai 1937, 13 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Cadran. — **Charles Glauser-Perrin**, Le Locle (Suisse).  
 Nr. 58804. 24. Mai 1937, 10 Uhr. — Offen. — 28 Muster. — Streichholz-schachteln-Packungen. — **Adolf Schneider**, Olten (Schweiz).  
 Nr. 58805. 24. Mai 1937, 14 Uhr. — Versiegelt. — 14 Muster. — Leinen-stickereien. — **Lucie Woiler-Sulzer**, Winterthur (Schweiz).  
 Nr. 58806. 24. Mai 1937, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Appareil pour mettre en forme les pointes de skis. — **Frank Gloor**, Usine mécanique, Pully (Suisse).  
 Nr. 58807. 24. Mai 1937, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Nussknacker. — **Dr. ing. Carl Würtz**, Birsfelden (Schweiz).  
 Nr. 58808. 24. Mai 1937, 20 Uhr. — Versiegelt. — 278 Muster. — Sticker-eien. — **Firma Forrer**, Embroideries, St. Gallen (Schweiz).  
 Nr. 58809. 24. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Futterautomat für Hühner. — **Kunaths Gellügelarm**, Aarau (Schweiz).  
 Nr. 58810. 25. Mai 1937, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Etui mit Fahr-plan. — **Max Karasek**, Zürich (Schweiz).  
 Nr. 58811. 25. Mai 1937, 15 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Etuis pour montres. — **Pierre Francon**, Fabricant de bracelets cuir et étuis, Le Locle (Suisse).  
 Nr. 58812. 25. Mai 1937, 16 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Blasmusik-tabelle für Tonbildung und Einstimmung. — **Jakob Baumann**, Musik-lehrer, Flawil (Schweiz).  
 Nr. 58813. 26. Mai 1937, 7 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Stickereien. — **Jakob Müller**, Wäschefabrik, Gossau (St. Gallen, Schweiz).  
 Nr. 58814. 26. Mai 1937, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Reissverschluss-geldbeutel. — **Georges Wehrli**, Zürich (Schweiz).  
 Nr. 58815. 27. Mai 1937, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Vorrichtungen zum Halten der Wäschestützen im Gebrauchszustand. — **H. Früh-Regli**, Netstal (Schweiz).  
 Nr. 58816. 27. Mai 1937, 16 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Cadran cache-poussière. — **Armand Schneider**, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
 Nr. 58817. 27. Mai 1937, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schale zum Bewässern von Blumen etc. — **Rudolf Grogg**, Birmensdorf (Zürich, Schweiz). Vertreter: **Fritz Isler**, Zürich.  
 Nr. 58818. 27. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verkaufsstände zum Aufstellen auf Ladentische. — **A. Trüb & Cie.**, Graphische Werk-stätten, Aarau (Schweiz).  
 Nr. 58819. 28. Mai 1937, 4 Uhr. — Offen. — 69 Muster. — Stickereien. — **L. B. Meyer & Co.**, St. Gallen (Schweiz).  
 Nr. 58820. 28. Mai 1937, 11 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Stempel-körper mit einsetzbarer Flagge für Stempelmaschinen für die Postver-waltung. — **Anton Sprenger**, Techn. Beamter der PTT, Bern (Schweiz).  
 Nr. 58821. 28. Mai 1937, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Paketträger. — **Louis Weil**, Zürich (Schweiz).  
 Nr. 58822. 28. Mai 1937, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Cousin de rem-bourrage pour béquilles. — **Benjamin Roulet**, Bandagiste-orthopédiste, Leysin-Village (Suisse).

- N° 58823. 28. Mai 1937, 18 1/2 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Fauteuil. — **Fourrel & Co.**, Lyon (France). Mandataires: **Nageli & Co.**, Berne.
- Nr. 58824. 28. Mai 1937, 20 Uhr. — Offen. — 50 Modelle. — Schuhwaren. — **Walder & Co.**, Schuhfabrik Brüttisellen, Brüttisellen-Wangen (Schweiz).
- Nr. 58825. 29. Mai 1937, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Pulver-Verstärker. — **Birchmeier & Cie.**, Metallwarenfabrik, Künten (Schweiz).
- Nr. 58826. 29. Mai 1937, 8 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Sporttaschen. — **Ernst Holzscheller**, Lederwaren- & Reiseartikelfabrik, Meilen (Zürich, Schweiz).
- Nr. 58827. 29. Mai 1937, 8 Uhr. — Offen. — 11 Modelle. — Stühle, Tische und Polstergestelle. — **Möbelfabrik Willisau A.-G.**, Willisau (Schweiz).
- N° 58828. 29. mai 1937, 12 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Appareil à respirer les bas et la lingerie, pour machines à coudre. — **Paouroux Frères**, Chexbres (Suisse).
- Nr. 58829. 29. Mai 1937, 13 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Rennfahrer-Regenschutz. — **Henri Baumann**, Zürich (Schweiz).
- Nr. 58830. 29. Mai 1937, 13 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schutzüberzug gegen Regen für Offiziers- oder Beamtenmützen. — **Henri Baumann**, Zürich (Schweiz).
- Nr. 58831. 29. Mai 1937, 13 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Kopfbedeckung mit Stickerei. — **Ad. Tschudin**, Fabrikant, Basel (Schweiz).
- Nr. 58832. 29. Mai 1937, 13 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kopfbedeckung. — **Ad. Tschudin**, Fabrikant, Basel (Schweiz).
- Nr. 58833. 29. Mai 1937, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Milchbrenne. — **Alpha A.-G. Werkstätte für elektrische und mechanische Konstruktionen**, Nidau (Schweiz). Vertreter: **W. Koelliker**, Biel.
- N° 58834. 31 mai 1937, 19 h. — Ouvert. — 4 modèles. — Chaussures de ski. — **Aiglon-Sport S. A.**, Fabrique de chaussures de sports, Chêne-Bougeries (Genève, Suisse).

## II. Abteilung — II<sup>e</sup> Partie — II<sup>e</sup> Parte

### Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

### Reproductions de modèles pour montres

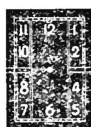
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

### Riproduzioni di modelli per orologi

(eccezzuati i modelli esclusivamente decorativi)

- N° 58816. 27. mai 1937, 16 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Cadran cache-poussière. — **Armand Schneider**, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

N° 1



## III. Abteilung — III<sup>e</sup> Partie — III<sup>e</sup> Parte

### Aenderungen — Modifications — Modificazioni

- N° 58645. 24. avril 1937, 11 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Ponceuse à parquets. — **Paul Guignard**, Industriel, Morges (Suisse). — Transmission selon déclaration du 22. mai 1937 en faveur de **Charles Guignard**, Croy (Vaud, Suisse); enregistrement du 27. mai 1937.

### Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

- N° 40642. 29. avril 1927, 19 h. — (III<sup>e</sup> période 1937/1942). — 1 dessin. — Tableau-réclame. — **Manufacture de Tabacs et Cigares de Monthey**, de **Lavallaz & Cie.**, Société Anonyme, Monthey (Suisse). Mandataire: **L. Flesch**, Lausanne; enregistrement du 3. juin 1937.
- Nr. 40649. 2. Mai 1927, 11 Uhr. — (III. Periode 1937/1942). — 1 Modell. — Faltschachtel mit Schnurverschluss. — **M. Weil & Sohn**, St. Gallen (Schweiz); registriert den 24. Mai 1937.
- Nr. 40677. 9. Mai 1927, 11 Uhr. — (III. Periode 1937/1942). — 7 Muster. — Bänderolen für Virginia-(Brissago) und Toscanizigarren. — **Fabbrica Tabacchi in Brissago**, Brissago (Schweiz); registriert den 3. Juni 1937.
- N° 40725. 18. mai 1927, 20 h. — (III<sup>e</sup> période 1937/1942). — 1 modèle. — Liegerbes en métal. — **Francis Martin**, Auberson (Suisse); enregistrement du 3. juin 1937.
- Nr. 40751. 23. Mai 1927, 18 Uhr. — (III. Periode 1937/1942). — 2 Modelle. — Eisenmöbel. — **Bigler, Splichiger & Cie. A. G.**, Biglen (Schweiz); registriert den 25. Mai 1937.
- Nr. 40766. 7. Mai 1927, 11 Uhr. — (III. Periode 1937/1942). — 1 Muster. — Telegramm-Code. — **Ernst Geiser**, Langenthal (Schweiz); registriert den 25. Mai 1937.
- Nr. 40857. 17. Juni 1927, 17 1/2 Uhr. — (III. Periode 1937/1942). — 2 Muster. — Normenschieber für rotierende Kompressoren. — **Schweizerische Lokomotiv- & Maschinenfabrik**, Winterthur (Schweiz). Vertreter: **Nageli & Co.**, Bern; registriert den 3. Juni 1937.
- Nr. 40888. 24. Juni 1927, 18 Uhr. — (III. Periode 1937/1942). — 4 Modelle. — Kettenkupplungen. — **Union (A. G.)**, Kettenfabrik, Biel (Schweiz). Vertreter: **W. Koelliker**, Biel; registriert den 29. Mai 1937.
- Nr. 41908. 23. Juli 1927, 12 Uhr. — (III. Periode 1937/1942). — 1 Modell. — Spielzeug. — **Otto Maler**, Ravensburg (Württemberg, Deutschland). Vertreter: **Fritz Isler**, Zürich; registriert den 3. Juni 1937.
- Nr. 41349. 29. September 1927, 19 Uhr. — (III. Periode 1937/1942). — 4 Muster. — Zigarrenpackungen. — **Fabbrica Tabacchi in Brissago**, Brissago (Schweiz); registriert den 3. Juni 1937.
- Nr. 49348. 9. Mai 1932, 19 Uhr. — (II. Periode 1937/1942). — 1 Muster. — Elastischer Korsettstoff. — **J. Hollenweger & Cie.**, Zofingen (Schweiz); registriert den 25. Mai 1937.

- Nr. 49360. 11. Mai 1932, 12 Uhr. — (II. Periode 1937/1942). — 1 Muster. — Halbfabrikat zur Herstellung von Hutgeflechten, Lützen und Stoffen. — **Aktiengesellschaft Ramie Wohlen**, Wohlen (Aargau, Schweiz); registriert den 24. Mai 1937.
- Nr. 49437. 26. Mai 1932, 15 1/2 Uhr. — (II. Periode 1937/1942). — 3 Modelle. — Hutcarton und Aluminiumringe für Hutcarton. — **Adolf Stauffer**, Hutmanufaktur, Bern (Schweiz); registriert den 3. Juni 1937.
- Nr. 49442. 27. Mai 1932, 8 1/4 Uhr. — (II. Periode 1937/1942). — 3 Muster. — Kaffeepackungen. — **Otto Aeberhard**, Bern (Schweiz); registriert den 1. Juni 1937.
- Nr. 49474. 1. Juni 1932, 18 1/2 Uhr. — (II. Periode 1937/1942). — 1 Modell. — Flasche. — **Aktiengesellschaft vormals Turor & Staudenmann Schweiz**, Zofingen (Schweiz). Vertreter: **Amand Braun**, Nachf. v. A. Ritter, Basel; registriert den 1. Juni 1937.
- Nr. 49497. 7. Juni 1932, 13 1/2 Uhr. — (II. Periode 1937/1942). — 1 Muster. — Etikette für Einmachflaschen. — **Glashütte Bülach (A.-G.)**, Bülach (Schweiz). Vertreter: **W. Koelliker**, Biel; registriert den 19. Mai 1937.
- Nr. 49520. 13. Juni 1932, 20 Uhr. — (II. Periode 1937/1942). — 1 Modell. — Tube. — **Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel**, Basel (Schweiz); registriert den 3. Juni 1937.
- Nr. 49589. 23. Juni 1932, 18 1/2 Uhr. — (II. Periode 1937/1942). — 1 Modell. — Flasche. — **Aktiengesellschaft vormals Turor & Staudenmann Schweiz**, Zofingen (Schweiz). Vertreter: **Amand Braun**, Nachf. v. A. Ritter, Basel; registriert den 1. Juni 1937.
- Nr. 58809. 24. Mai 1937, 20 Uhr. — (II. und III. Periode 1942/1952). — 1 Modell. — Futterautomat für Hühner. — **Kunaths Geflügelfarm**, Aarau (Schweiz); registriert den 29. Mai 1937.

### Lösungen — Radiations — Radiazioni

- N° 33699. 17. mai 1922. — 1 modèle. — Calibre de montre.
- Nr. 33721. 24. Mai 1922. — 1 Modell. — Drehbarer Centrierapparat für Drehbänke.
- Nr. 33728. 16. Mai 1922. — 1 Modell. — Geruchverschluss.
- Nr. 33739. 27. Mai 1922. — 1 Modell. — Frisurhauben.
- Nr. 33745. 27. Mai 1922. — 4 Muster. — Ceylon- und Souchong-Tee-packungen.
- Nr. 40315. 17. Febr. 1927. — 1 Modell. — Zigarrenkistchen mit Spiegeln.
- Nr. 40333. 17. Febr. 1927. — 1 Modell. — Sportschuhschaft.
- Nr. 40342. 23. Febr. 1927. — 9 Muster. — Plakate.
- Nr. 40347. 23. Febr. 1927. — 1 Muster. — Plakat.
- N° 40356. 24. févr. 1927. — 1 dessin. — En-tête de journal.
- Nr. 40357. 25. févr. 1927. — 1 modèle. — Cadran de montre.
- N° 40370. 26. févr. 1927. — 1 modèle. — Calibre de montre.
- Nr. 40390. 22. Febr. 1927. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Halten von Füllfederhaltern, Bleistiften und dergl.
- Nr. 40391. 27. Febr. 1927. — 2 Modelle. — Tragtaschen.
- Nr. 48961. 16. Febr. 1932. — 404 Muster. — Maschinenstickereien.
- Nr. 48962. 16. Febr. 1932. — 23 Muster. — Maschinenstickereien.
- Nr. 48964. 16. Febr. 1932. — 1 Modell. — Krawattenhalter.
- Nr. 48965. 16. Febr. 1932. — 2345 Muster. — Bestickte Taschentücher.
- Nr. 48966. 16. Febr. 1932. — 1 Modell. — Monogram-Rähmchen für Schiffl- und Handstickmaschinen.
- Nr. 48967. 17. Febr. 1932. — 1 Modell. — Tischbillard.
- Nr. 48970. 16. Febr. 1932. — 1 Modell. — Schnellhefter mit Aktentasche.
- Nr. 48971. 17. Febr. 1932. — 1 Modell. — Draht-Türvorlagen.
- Nr. 48972. 17. Febr. 1932. — 1 Modell. — Anfeuchter.
- N° 48977. 16. fevr. 1932. — 1 modèle. — Liste d'abonnés au téléphone, avec curseur indicateur.
- Nr. 48980. 18. Febr. 1932. — 3 Modelle. — Deckenhohlkörper.
- Nr. 48981. 18. Febr. 1932. — 10 Modelle. — Sitzmöbel.
- Nr. 48982. 18. Febr. 1932. — 184 Muster. — Kettenstickereien.
- Nr. 48983. 19. Febr. 1932. — 70 Muster. — Stickereien.
- N° 48985. 19. fevr. 1932. — 10 modèles. — Médailles et boîtes de montres décorées.
- Nr. 48991. 18. Febr. 1932. — 3 Modelle. — Kamm- und Bürstenreiniger.
- Nr. 48992. 19. Febr. 1932. — 1 Modell. — Medizinisches Instrument.
- Nr. 48994. 20. Febr. 1932. — 14 Muster. — Fantasiegewebe (Voiles).
- Nr. 48995. 20. Febr. 1932. — 1 Modell. — Drahtgeflechtvogelnest.
- N° 48996. 22. févr. 1932. — 1 modèle. — Fermeture de ceinture.
- N° 48997. 22. févr. 1932. — 2 modèles. — Table et chaise pour écoliers.
- N° 48999. 23. févr. 1932. — 1 modèle. — Rosace de plafond.
- Nr. 49000. 23. Febr. 1932. — 1 Modell. — Schwitzbadapparat.
- Nr. 49001. 23. Febr. 1932. — 88 Muster. — Bestickte Taschentücher.
- Nr. 49002. 24. Febr. 1932. — 8 Muster. — Stickereien.
- Nr. 49003. 24. Febr. 1932. — 108 Muster. — Stickereien.
- Nr. 49004. 24. Febr. 1932. — 11 Muster. — Stickereien.
- Nr. 49005. 24. Febr. 1932. — 1 Modell. — Universal-Taschenwassermühle.
- Nr. 49006. 24. Febr. 1932. — 1 Modell. — Anfeuchtapparat.
- Nr. 49007. 24. Febr. 1932. — 1 Modell. — Gasanzünder.
- Nr. 49009. 24. Febr. 1932. — 1 Modell. — Elektrischer Heizkörper für Bügeleisen und Kochgefässe.
- Nr. 49010. 25. Febr. 1932. — 5 Modelle. — Anschlagbare Gleitschutzvorrichtungen für Schuhwerk.
- Nr. 49011. 19. Febr. 1932. — 2 Modelle. — Magnet und Anker für Dynamo.
- Nr. 49012. 19. Febr. 1932. — 1 Muster. — Blatt zum Abmessen von Fussabdrücken.
- Nr. 49013. 19. Febr. 1932. — 1 Modell. — Sportstiefel mit Reissverschluss.
- Nr. 49014. 24. Febr. 1932. — 1 Modell. — Spätzlemaschine.
- N° 49015. 24. févr. 1932. — 1 modèle. — Mécanisme d'arrêt et de remise en marche du balancier dans les mouvements de montres sport.
- Nr. 49016. 25. Febr. 1932. — 4 Modelle. — Rollschmel.
- N° 49017. 25. févr. 1932. — 2 modèles. — Calibre pour ressort de barillet; emballage pour ressort de barillet.



|            |                 |                                                           |
|------------|-----------------|-----------------------------------------------------------|
| Nr. 49018. | 25. Febr. 1932. | — 1 Modell. — Stielhalter.                                |
| Nr. 49019. | 25. Febr. 1932. | — 189 Muster. — Stiekereien (bestickte Taschentücher).    |
| Nr. 49020. | 19. Febr. 1932. | — 1 Modell. — Federnde Stahlstolle für Hufeisen.          |
| Nr. 49024. | 26. Febr. 1932. | — 127 Muster. — Tapeten.                                  |
| Nr. 49025. | 26. Febr. 1932. | — 3 Muster. — Stiekerei-Packungen.                        |
| Nr. 49026. | 26. Febr. 1932. | — 2 Modelle. — Grabdenkmäler.                             |
| Nr. 49027. | 26. Febr. 1932. | — 89 Muster. — Stiekereien.                               |
| Nr. 49028. | 27. Febr. 1932. | — 1 modèle. — Porte-cravate.                              |
| Nr. 49029. | 27. Febr. 1932. | — 1 Modell. — Tabakpfeife.                                |
| Nr. 49030. | 27. Febr. 1932. | — 3 Muster. — Stiekereien (Decken und Kissenbezüge).      |
| Nr. 49031. | 27. Febr. 1932. | — 1 Modell. — Stubenwagen.                                |
| Nr. 49032. | 29. Febr. 1932. | — 1 Modell. — Holzwollepapier.                            |
| Nr. 49033. | 29. Febr. 1932. | — 1 Modell. — Stahlflasche.                               |
| Nr. 49034. | 29. Febr. 1932. | — 1 Modell. — Werkzeug für Blechbearbeitung.              |
| Nr. 49035. | 29. Febr. 1932. | — 3 Modelle. — Teile zu Fahrtrichtungsanzeiger für Velos. |
| Nr. 49036. | 20. Febr. 1932. | — 2 Modelle. — Gurtenspanner.                             |
| Nr. 49038. | 29. Febr. 1932. | — 1 Modell. — Dreibeiniger Reissbrettständer.             |

|            |                 |                                                                                                     |
|------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nr. 49039. | 29. Febr. 1932. | — 1 Modell. — Stiefel für Flieger und Motorradfahrer.                                               |
| Nr. 49084. | 27. Febr. 1932. | — 6 modèles. — Serre-fil pour ligne de contact oblique; consoles de support pour lignes de contact. |

## Demandes d'allègement

(Lei cantonale du 31 mars 1936, instituant une procédure de sursis et d'allègement en faveur des communes obérées.)

## Canton de Neuchâtel — Tribunal cantonal

## Commune des Brenets.

Par jugement du 3 juin 1937, le Tribunal cantonal a prononcé:

«Réduit, pour les années 1936 et 1937, du 50 % les intérêts que doit verser la Commune des Brenets pour ses emprunts obligataires.

Réduit ces mêmes intérêts du 20 % pour les années 1938, 1939 et 1940.

Suspend pendant dix ans les amortissements des dits emprunts, soit jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1946, sous la réserve que les bonis d'exercice devront être consacrés à des amortissements soit par des achats d'obligations en bourse, soit par affectation à un fonds destiné à alimenter les amortissements normaux dès leur reprise.»

(A. A. 1111)

Neuchâtel, le 7 juin 1937.

Le Greffier du Tribunal cantonal:

J. CALAME.

## Rhätische Werke für Elektrizität in Thusis

Bilanz auf 31. Dezember 1936 (genehmigt in der Generalversammlung der Aktionäre vom 5. Juni 1937)

| Aktiven                                                   |            |     | Passiven                                    |                 |     |
|-----------------------------------------------------------|------------|-----|---------------------------------------------|-----------------|-----|
|                                                           | Fr.        | Ct. |                                             | Fr.             | Ct. |
| Immobilien, Mobilien und Konzessionen. . . . .            | 8,235,040  | 05  | Aktienkapital-Konto . . . . .               | 4,600,000       | —   |
| Anlagen-Erweiterungs-Konto . . . . .                      | 500,437    | —   | Obligationen-Konto:                         |                 |     |
| Material-Vorräte . . . . .                                | 21,290     | 81  | 3 1/2 % Anleihen 1924 . . . . .             | Fr. 7,500,000.— | —   |
| Projekte und Vorstudien . . . . .                         | 2,661,250  | 89  | davon nicht begeben . . . . .               | 208,000.—       | —   |
| Diverse Debitoren . . . . .                               | 394,933    | 62  | Hypotheken-Konto . . . . .                  | 711,300         | —   |
| Kassa . . . . .                                           | 20,833     | 48  | Ordentl. Reservefonds-Konto . . . . .       | 216,000         | —   |
| Konto Beteiligungen . . . . .                             | 6,231,980  | —   | Tilgungsfonds für Heimfallrechte . . . . .  | 300,000         | —   |
|                                                           |            |     | Erneuerungsfonds-Konto . . . . .            | 550,000         | —   |
|                                                           |            |     | Amortisationsfonds-Konto . . . . .          | 2,557,230       | 25  |
|                                                           |            |     | Amortisations-Konto Beteiligungen . . . . . | 200,000         | —   |
|                                                           |            |     | Diverse Kreditoren . . . . .                | 1,498,024       | 60  |
|                                                           |            |     | Obligationen-Coupons-Konto . . . . .        | 121,142         | 90  |
|                                                           |            |     | Gewinn- und Verlust-Konto . . . . .         | 20,068          | 10  |
|                                                           | 18,065,765 | 85  |                                             | 18,065,765      | 85  |
| Soll                                                      |            |     | Haben                                       |                 |     |
|                                                           | Fr.        | Ct. |                                             | Fr.             | Ct. |
| Generalunkosten und Steuern . . . . .                     | 230,496    | 90  | Gewinn-Vortrag . . . . .                    | 57,883          | 31  |
| Zinsen-Konto . . . . .                                    | 284,969    | 86  | Ueberschuß des Betriebs-Konto . . . . .     | 607,234         | 80  |
| Brutto-Ueberschuß der Gewinn- und Verlust-Rechnung:       |            |     | Diverse Einnahmen . . . . .                 | 4,444           | 50  |
| Einlage in den Tilgungsfonds für Heimfallrechte . . . . . | 60,000     | —   | Ertrag des Konto Beteiligungen . . . . .    | 225,972         | 25  |
| Einlage in den Amortisationsfonds . . . . .               | 100,000    | —   |                                             |                 |     |
| Einlage in den Erneuerungsfonds . . . . .                 | 100,000    | —   |                                             |                 |     |
| Einlage in den Amortisationskonto Beteiligungen . . . . . | 100,000    | —   |                                             |                 |     |
| Vortrag auf neue Rechnung . . . . .                       | 20,068     | 10  |                                             |                 |     |
|                                                           | 895,534    | 86  |                                             | 895,534         | 86  |

## A.-G. Bündner Kraftwerke, Klosters

Bilanz auf 31. Dezember 1936

| Aktiven                                                                                           |            |     | Passiven                                    |            |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|---------------------------------------------|------------|-----|
|                                                                                                   | Fr.        | Ct. |                                             | Fr.        | Ct. |
| Konzessionen und Liegenschaften . . . . .                                                         | 127,526    | 35  | Aktienkapital:                              |            |     |
| Anlagen-Konto:                                                                                    |            |     | Prioritätsaktien . . . . .                  | 30,000,000 | —   |
| Kraftwerk Küblis . . . . .                                                                        | 30,269,779 | 80  | Stammaktien . . . . .                       | 3,314,500  | —   |
| Kraftwerk Klosters . . . . .                                                                      | 9,814,980  | 75  | Obligationenkapital . . . . .               | 16,000,000 | —   |
| Unterwerk Landquart . . . . .                                                                     | 609,159    | 20  | Erneuerungsfonds . . . . .                  | 5,112,473  | —   |
| SBB-Einphasenleitung 64 kV . . . . .                                                              | 960,384    | 85  | Tilgungsfonds für Heimfallrechte . . . . .  | 1,445,201  | 80  |
| Drehstromleitungen 50 kV . . . . .                                                                | 1,981,502  | 35  | Diverse Kreditoren . . . . .                | 1,119,356  | 70  |
| Drehstromleitungen 150 kV . . . . .                                                               | 3,883,989  | 85  | Dividenden-Konto . . . . .                  | 2,606      | —   |
| Energieversorgungsanlage Oberhalbstein . . . . .                                                  | 26,521     | 40  | Obligationen-Coupons-Konto:                 |            |     |
| Finanzierungskosten des Obligationen-Anleihe . . . . .                                            | 150,000    | —   | Nicht erhobene Coupons . . . . .            | 8,575      | —   |
| Projekte und Vorstudien . . . . .                                                                 | 1          | —   | Pro rata Zins 5%-Anleihe von 1930 . . . . . | 200,000    | —   |
| Mobilien, Werkzeuge und Instrumente . . . . .                                                     | 3          | —   | Gewinn- und Verlust-Konto . . . . .         | 1,269,247  | 84  |
| Materialvorräte . . . . .                                                                         | 100,351    | 45  |                                             |            |     |
| Kassa-Konto . . . . .                                                                             | 4,056      | 15  |                                             |            |     |
| Wertschriften-Konto . . . . .                                                                     | 3,489,000  | —   |                                             |            |     |
| Zähler-Konto . . . . .                                                                            | 1          | —   |                                             |            |     |
| Beteiligungen (Rhätische Elektrizitätsgesellschaft und Schweizerische Kraftübertragung) . . . . . | 600,000    | —   |                                             |            |     |
| Diverse Debitoren . . . . .                                                                       | 6,454,703  | 19  |                                             |            |     |
|                                                                                                   | 58,471,960 | 34  |                                             | 58,471,960 | 34  |
| Soll                                                                                              |            |     | Haben                                       |            |     |
|                                                                                                   | Fr.        | Ct. |                                             | Fr.        | Ct. |
| Unterhalt und Betrieb der Anlagen . . . . .                                                       | 395,461    | 03  | Gewinn-Vortrag . . . . .                    | 243,891    | 79  |
| Energiezukauf . . . . .                                                                           | 572,551    | —   | Energieverkauf . . . . .                    | 4,263,930  | 35  |
| Pachtzins an Rhätische Elektrizitätsgesellschaft . . . . .                                        | 510,000    | —   | Ertrag der Beteiligungen . . . . .          | 16,000     | —   |
| Generalunkosten:                                                                                  |            |     | Diverse Einnahmen und Lieferungen . . . . . | 49,465     | 50  |
| Gehälter, Pensionsversicherung und allgemeine Unkosten . . . . .                                  | 277,567    | 66  |                                             |            |     |
| Wasserrechtsentschädigungen . . . . .                                                             | 27,907     | 75  |                                             |            |     |
| Steuern, Abgaben und Wasserzins . . . . .                                                         | 513,427    | 92  |                                             |            |     |
| Saldo des Zinsen-Kontos . . . . .                                                                 | 357,360    | 03  |                                             |            |     |
| Abschreibungen und Rücklagen:                                                                     |            |     |                                             |            |     |
| Mobilien-Konto . . . . .                                                                          | 279        | 30  |                                             |            |     |
| Werkzeuge und Utensilien . . . . .                                                                | 920        | 50  |                                             |            |     |
| Disagio und Stempel auf 5%-Anleihe von 1930 . . . . .                                             | 50,000     | —   |                                             |            |     |
| Einlage in den Erneuerungsfonds einschl. Verzinsung . . . . .                                     | 449,037    | —   |                                             |            |     |
| Einlage in den Tilgungsfonds für Heimfallrechte einschließl. Verzinsung . . . . .                 | 145,133    | 80  |                                             |            |     |
| Konto zu amortisierende Aufwendungen . . . . .                                                    | 4,393      | 81  |                                             |            |     |
| Ueberschuß . . . . .                                                                              | 1,269,247  | 84  |                                             |            |     |
|                                                                                                   | 4,573,287  | 64  |                                             | 4,573,287  | 64  |



# Mittellungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 31. Mai 1937 — Situation au 31 mai 1937 — Situazione al 31 maggio 1937

## Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1937

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Jan.—April 1937<br>Fr.               | Mai 1937<br>Fr. | TOTAL<br>Fr.    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                 |                 |
| a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank zugunsten deutscher Gläubiger, ohne Zahlungen für Kohlenimporte — Versements auprès de la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers allemands (sans versements pour importations de charbons) — *) inkl. verfügbarer Anteil per 31. Dez. 1936<br>Inkl. aus Einzahlungen für Kohlenimporte — Incl. montant provenant des versements pour importations de charbons | Fr. 8,170,579.48<br>Fr. 8,593,502.18 |                 |                 |
| b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 128,966,172.—*)                      | 29,328,833.—    | 158,295,005.—*) |
| c) Anteil der schweizerischen Gläubiger — Quote-part des créanciers suisses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20,859,848.—                         | 5,274,732.—     | 26,134,580.—    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 108,106,324.—                        | 24,054,101.—    | 132,160,425.—   |
| <b>2. AUSZAHLUNGEN — PAIEMENTS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      |                 |                 |
| für — pour:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                 |                 |
| a) Schweizerwaren — Marchandises suisses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 49,048,537.—                         | 11,800,000.—    | 60,848,537.—    |
| b) Nebenkosten im Warenverkehr inkl. Tilgung von Rückständen — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises y compris amortissements de créances arriérées                                                                                                                                                                                                                                                         | 15,903,436.—                         | 2,699,979.—     | 18,503,415.—    |
| c) Rückstände aus der Lieferung nichtschweizer. Waren (Transitwaren) (* exkl. nicht ausbezahlter Anteil von Fr. —) — Créances arriérées résultant de l'exportation de marchandises non-suisses (* non compris fr. — réservés aux paiements futurs)                                                                                                                                                                          | 2,279,950.—                          | 631,531.—       | 2,911,481.—     |
| d) Zinsen, Dividenden, Miet- und Pacht-Zinsen usw. (* exkl. nicht ausbezahlter Anteil Fr. 32,559,917.—) — Intérêts, dividendes, loyers et fermages etc. (* non compris fr. 32,559,917.— réservés aux paiements futurs)                                                                                                                                                                                                      | 12,836,941.—                         | 4,500,134.—     | 17,337,075.—    |
| Total a—d                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 79,968,864.—                         | 19,631,644.—    | 99,600,508.—*)  |
| Letztbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 16. April 1937; für Nebenkosten: dat. 18. März 1937.<br>Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 16 avril 1937; pour frais accessoires: datés du 18 mars 1937.                                                                                                                                                                                                    |                                      |                 |                 |
| <b>3. WAREN-KONTO — COMPTE «MARCHANDISES»</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                      |                 |                 |
| a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires                                                                                                                                                                                                                                                                      | 64,851,973.—                         | 14,499,979.—    | 79,351,952.—    |
| b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versement: auprès de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses                                                                                                                                                                                                                             | 89,088,255.—)                        | 15,720,636.—    | 104,808,891.—)  |
| c) Fehlbetrag — Découvert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 24,236,282.—                         | 1,220,657.—     | 25,456,939.—    |
| d) Bestand der weiter angemeldeten, aber in Berlin noch nicht einbezahlten Guthaben auf deutsche Schuldner — Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas été versé à Berlin                                                                                                                                                                                                                                      | 41,358,791.—                         | 601,841.—       | 41,960,632.—    |
| e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen für Schweizerwaren und Nebenkosten auf Deutschland — Total des créances suisses à compenser par le clearing (marchandises suisses et frais accessoires)                                                                                                                                                                                                      | 65,595,073.—                         | 1,822,498.—     | 67,417,571.—    |
| *) Inkl. Fehlbetrag per 31. Dez. 1936 von Fr. 27,610,179.61 — Y compris découvert au 31 déc. 1936 de fr. 27,610,179.61                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                      |                 |                 |
| <b>4. REISEVERKEHRS-KONTO — COMPTE «TOURISME»</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                      |                 |                 |
| a) Einzahlungen für Kohlenimporte — Versements pour importations de charbons                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15,935,416.—                         | 4,601,188.—     | 20,536,604.—)   |
| b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt (* Nach Abzug von Fr. 102,578.25 Uberschuss per 31. Dez. 1936) — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions (* Déduction faite de fr. 102,578.25 excédent au 31 décembre 1936)                                                         | 13,539,854.—*)                       | 2,917,286.—     | 16,457,140.—*)  |
| c) Für sonstige vertraglich vorgesehene Zwecke — Pour d'autres besoins prévus par l'accord                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2,157,387.—                          | —               | 2,157,387.—     |
| d) Uberschuss — Excédent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 238,175.—                            | 1,683,902.—     | 1,922,077.—)    |
| *) Exkl. Fr. 23,285,000.— nicht durch normale Kohlenbezüge abzudeckender Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — Non compris fr. 23,285,000.— découvert avant le 30 juin 1936 non compensé par les achats normaux de charbons.<br>) Nach Abzug von Fr. 510,957.— für Auszahlungen von Kohlenfrachten — Déduction faite de fr. 510,957.— paiements pour transports de charbons.                                      |                                      |                 |                 |

## Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

Verkehr seit 11. Februar 1934 — Mouvement depuis le 11 février 1934

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Toteinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                        | Fr. 15,326,616.—   |
| Toteinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs                                                                                                                                 | » 4,590,138.—      |
| Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord                                                                                                                                                                                              | Fr. 10,736,478.—*) |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                 | Fr. 17,724,161.—   |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                        | 9,897,773.—        |
| Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Centrale de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens                                                                                                 | 4,229,793.—        |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie | 1,813,947.—        |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie                                                                                                                                            | 6,043,640.—        |
| Letztbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul                                                                                                                                                                                  | No. 6600           |
| *) wovon Fr. 816,756.— für die Spezialtransaktion mit Weizen bestimmt sind — dont fr. 816,756.— destinés à l'opération de blés.                                                                                                                                                                       |                    |

|                                                                                                       |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren — Créances résultant d'exportations de produits suisses | Fr. 14,127,566.— |
| Veränderungen seit 15. Mai 1937 — Changements depuis le 15 mai 1937                                   | + 1,479,720.—    |
|                                                                                                       | Fr. 15,607,286.— |
|                                                                                                       | + 38,576.—       |
|                                                                                                       | + 1,441,144.—    |
|                                                                                                       | + 28,309.—       |
|                                                                                                       | + 1,469,453.—    |
|                                                                                                       | 2. 4. 1936       |

## Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie 1. (Liquidation)

Verkehr seit 8. April 1932 — Mouvement depuis le 8 avril 1932

|                                                                                                                                                                                                         |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Toteinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses                            | Fr. 20,404,506.— |
| Toteinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares                                | Fr. 25,150,686.— |
| Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie                                                                                                                          | » 6,661,424.—    |
| Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses                                                                                                                                      | Fr. 18,489,262.— |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses                                                                                             | Fr. 17,724,161.— |
| Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens | Fr. 2,680,345.—  |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont le contre-valeur n'a pas encore été versé                                                 | Fr. 745,163.—    |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgar.                                               | Fr. 3,425,508.—  |
| Letztbezahlte Bordereau — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                     | No. 12,269       |
| Einzahlungsdatum in Sofia — Date de versement à Sofia                                                                                                                                                   | 13. 8. 1936      |

## Liquidations-Konti — Comptes de liquidation

|                                                                                                                                                                                                                              |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren und Finanzforderungen entstanden zwischen dem 3. 4. 32 und dem 22. 6. 36 — Créances résultant d'export. de produits suisses et Créances financières nées avant le 15 mars 1933 | Fr. 17,892,554.— |
| Veränderungen seit 15. Mai 1937 — Changements depuis le 15 mai 1937                                                                                                                                                          | + 24,442.—       |
|                                                                                                                                                                                                                              | Fr. 18,137,000.— |
|                                                                                                                                                                                                                              | + 108,608.—      |
|                                                                                                                                                                                                                              | + 84,166.—       |
|                                                                                                                                                                                                                              | + 20,976.—       |
|                                                                                                                                                                                                                              | + 105,142.—      |
|                                                                                                                                                                                                                              | No. 6800         |
|                                                                                                                                                                                                                              | 26. 7. 1934      |

## 2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées

|                                                                                                                                                          |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses                                                                                 | Fr. 1,708,673.— |
| Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie                                                                           | » 500,716.—     |
| Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses                                                                                       | Fr. 507,513.—   |
| Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Paiements à des exportateurs suisses                                                                         | Fr. 111,000.—   |
| Auszahlungen an schweizerische Finanzgläubiger — Paiements à des titulaires suisses de créances financières                                              | Fr. 589,444.—   |
| Uberschuss: — Excédent                                                                                                                                   | 888,637.—       |
| Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées | 100,312.—       |

|                                                                                |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1937 | Fr. 1,207,957.— |
| Veränderungen seit 15. Mai 1937 — Changements depuis le 15 mai 1937            | + 107,557.—     |
|                                                                                | + 293,856.—     |
|                                                                                | — 186,299.—     |
|                                                                                | — 100,312.—     |

**Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie (Liquidation)**

Verkehr seit 10. Mai 1932 — Mouvement depuis le 10 mai 1932

|                                                                                                                                                                                                                  |  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------|
| Totalinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses                        |  | Fr. 46,690,433.— |
| Totalinzahlungen an die Schweizer Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves                                      |  | Fr. 8,774,701.—  |
| Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord                                                                                               |  | Fr. 37,915,732.— |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                            |  | Fr. 37,915,732.— |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                   |  | Fr. 37,915,732.— |
| Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens |  | Fr. 46,690,433.— |
| Letztbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                             |  | Fr. 46,690,433.— |
| Einzahlungsdatum in Belgrad — Date de versement à Belgrade                                                                                                                                                       |  | Fr. 46,690,433.— |

| A                                                     | B                                                       | Veränderungen                     |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren         | Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren           | seit 15. Mai 1937                 |
| Créances résultant d'exportations de produits suisses | Créances résultant d'exportations de produits étrangers | Changements depuis le 15 mai 1937 |
| Fr.                                                   | Fr.                                                     | Fr.                               |
| 87,645,501.—                                          | 841,809.—                                               | —                                 |
| 37,921,512.—                                          | 569,054.—                                               | + 855,594.—                       |
| 823,989.—                                             | 272,755.—                                               | — 855,594.—                       |
| No. 31,408                                            | No. 18,521                                              |                                   |
| 31. 12. 1936                                          | 24. 4. 1936                                             |                                   |

**Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce**

Verkehr seit 20. März 1933 — Mouvement depuis le 20 mars 1933

|                                                                                                                                                                                                       |  |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------|
| Totalinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses                                             |  | Fr. 11,775,983.— |
| Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs                              |  | Fr. 11,081,725.— |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                        |  | Fr. 11,067,770.— |
| Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens                       |  | Fr. 708,213.—    |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezählten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce |  | Fr. 1,994,456.—  |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce                                            |  | Fr. 2,702,669.—  |
| Letztbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                  |  | Fr. 2,702,669.—  |
| Einzahlungsdatum in Griechenland — Date de versement en Grèce                                                                                                                                         |  | Fr. 2,702,669.—  |

| A                                          | B                                             | C                                  | Veränderungen                     |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| Neue Forderungen f. Schweizerwaren         | Neue Forderungen f. ausländ. Waren            | Alte Warenforderungen              | seit 15. Mai 1937                 |
| Créances nouvelles en marchandises suisses | Créances nouvelles en marchandises étrangères | Créances anciennes en marchandises | Changements depuis le 15 mai 1937 |
| Fr.                                        | Fr.                                           | Fr.                                | Fr.                               |
| 10,703,627.—                               | 88,839.—                                      | 983,517.—                          | + 185,843.—                       |
| 9,093,075.—                                | 86,178.—                                      | 983,517.—                          | + 53,692.—                        |
| 705,552.—                                  | 2,661.—                                       | —                                  | + 132,151.—                       |
| 1,402,497.—                                | 5,368.—                                       | 586,591.—                          | + 111,695.—                       |
| 2,108,049.—                                | 8,029.—                                       | 586,591.—                          | + 243,846.—                       |
| No. 16,238                                 | No. 12,611                                    | No. 16,981                         |                                   |
| 23. 3. 1937                                | 21. 4. 1936                                   | 19. 5. 1937                        |                                   |

**Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie**

Verkehr seit 25. Januar 1933 — Mouvement depuis le 25 janvier 1933

|                                                                                                                                                                                                        |  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------|
| Totalinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses                           |  | Fr. 60,647,444.— |
| Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains                               |  | Fr. 88,178,778.— |
| Anteil der Rumänischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Roumanie                                                                                                                          |  | Fr. 16,681,012.— |
| Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses                                                                                                                                     |  | Fr. 71,497,766.— |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses                                                                                            |  | Fr. 60,365,845.— |
| Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens |  | Fr. 281,599.—    |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezählten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée                                               |  | Fr. 14,589,046.— |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain                                               |  | Fr. 14,870,645.— |
| Letztbezahltes Bordereau bzw. Einzahlungsdatum in Bukarest — Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest                                                                                 |  | Fr. 14,870,645.— |

| A                                          | B                                             | C                                                                                                                 | D                                                       | E                      | Veränderungen                     |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| Neue Forderungen für Schweizerwaren        | Neue Forderungen für ausländische Waren       | Alte Warenforderungen laut Abkommen 13. 6. 21 und 31. 1. 25 und solche entstanden vor 1. 10. 32                   | Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen       | Versicherungsansprüche | seit 15. Mai 1937                 |
| Créances nouvelles en marchandises suisses | Créances nouvelles en marchandises étrangères | Créances anciennes en marchandises selon accords 13. 6. 24 et 31. 1. 25 et celles nées antérieurement à 1. 10. 32 | Créances financières et créances assimilées à celles-ci | Assurances             | Changements depuis le 15 mai 1937 |
| Fr.                                        | Fr.                                           | Fr.                                                                                                               | Fr.                                                     | Fr.                    | Fr.                               |
| 46,948,798.—                               | 1,331,672.—                                   | 7,200,365.—                                                                                                       | 4,986,772.—                                             | 179,837.—              | + 633,105.—                       |
| 46,676,011.—                               | 1,330,381.—                                   | 7,199,086.—                                                                                                       | 4,980,530.—                                             | 179,837.—              | + 490,418.—                       |
| 272,787.—                                  | 1,291.—                                       | 1,279.—                                                                                                           | 6,242.—                                                 | —                      | + 142,687.—                       |
| 8,820,368.—                                | 280,823.—                                     | 2,661,032.—                                                                                                       | 1,977,630.—                                             | 849,193.—              | — 135,265.—                       |
| 9,093,155.—                                | 282,114.—                                     | 2,662,311.—                                                                                                       | 1,983,872.—                                             | 849,193.—              | + 7,422.—                         |
| No. 20,228                                 |                                               |                                                                                                                   |                                                         |                        |                                   |
| 20. 5. 37                                  |                                               |                                                                                                                   |                                                         |                        |                                   |

**Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili**

Verkehr seit 1. Juni 1934 — Mouvement depuis le 1er juin 1934

**I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.**

|                                                                                                                                                                                         |  |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------|
| Totalinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses                   |  | Fr. 225,676.— |
| Totalinzahlungen an die Schweiz, Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens                   |  | Fr. 100,084.— |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                          |  | Fr. 225,676.— |
| Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens |  | Fr. 225,676.— |
| Letztbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                    |  | Fr. 225,676.— |
| Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — Dates des versements au Banco Central de Chile                                                                                     |  | Fr. 225,676.— |

**II. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées.**

|                                                                                             |  |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|
| Totalinzahlungen schweizerischer Importeure — Total des versements des importateurs suisses |  | Fr. 4,122,475.— |
| Kompensierte Schweizerforderungen — Créances suisses déjà compensées                        |  | Fr. 395,100.—   |
| Überschuss — Excédent                                                                       |  | Fr. 3,727,375.— |

**III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezählten Guthaben auf chilenische Schuldner — Autres créances déclarées à l'office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée**

| A                                            | B                                            | Veränderungen                     |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|
| Neue Forderungen für Schweizerwaren          | Alte Forderungen für Schweizerwaren          | seit 15. Mai 1937                 |
| Créances nouvelles pour marchandises suisses | Créances anciennes pour marchandises suisses | Changements depuis le 15 mai 1937 |
| Fr.                                          | Fr.                                          | Fr.                               |
| 219,480.—                                    | 180,639.—                                    | —                                 |
| 209,671.—                                    | 94,681.—                                     | —                                 |
| 9,809.—                                      | 85,958.—                                     | —                                 |
| No. 242                                      | No. 61                                       |                                   |
| 9. 4. 37                                     | 13. 9. 34                                    |                                   |
| 4,517,575.—                                  | 541,378.—                                    | 304,557.—                         |
| 4,122,475.—                                  | 541,378.—                                    | —                                 |
| 395,100.—                                    | —                                            | 304,557.—                         |
| 1,381,156.—                                  | 1,309,187.—                                  | + 58,100.—                        |

**Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie**

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — Mouvement depuis le 10 décembre 1935

**1. EINZAHLUNGEN IN ZÜRICH — VERSEMENTS A ZÜRICH**

|                                                                                                                                             |  |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|
| Aufteilung der Einzahlungen — Répartition des versements.                                                                                   |  |                   |
| Warenkonto — Compte « Marchandises » (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — Marchandises et frais accessoires)                            |  | Fr. 117,550,561.— |
| Transferkonto — Compte « Créances Financières » (Kapitalerträge, Zinsen, Dividenden etc. — Produits de capitaux, intérêts dividendes, etc.) |  | Fr. 24,687,641.—  |
| Total                                                                                                                                       |  | Fr. 142,238,202.— |

**2. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »**

|                                                                                                                                                                                           |  |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|
| Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich                                                                                                                                              |  | Fr. 117,550,561.— |
| Einzahlungen in Rom — Versements à Rome                                                                                                                                                   |  | Fr. 123,661,479.— |
| Fehlbetrag — Découvert                                                                                                                                                                    |  | Fr. 6,110,918.—   |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezählten Guthaben auf italienische Schuldner — Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome |  | Fr. 25,838,033.—  |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — Total des créances suisses à compenser par le clearing                                                          |  | Fr. 31,948,951.—  |

Letztbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: 20. 5. 1937. No. 20.321.  
 Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:

| XII. 35 — IV. 37 | V. 1937     | Total         |
|------------------|-------------|---------------|
| Fr.              | Fr.         | Fr.           |
| 117,550,561.—    | 7,054,056.— | 124,604,617.— |
| 24,687,641.—     | 1,763,513.— | 26,451,154.—  |
| 142,238,202.—    | 8,817,569.— | 151,055,771.— |
| 117,550,561.—    | 7,054,056.— | 124,604,617.— |
| 123,661,479.—    | 9,032,678.— | 132,694,157.— |
| 6,110,918.—      | 1,978,622.— | 8,089,540.—   |
| 25,838,033.—     | 596,192.—   | 26,434,225.—  |
| 31,948,951.—     | 2,574,814.— | 34,523,765.—  |



**Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie**

Verkehr seit 20. Februar 1934 — Mouvement depuis le 20 février 1934

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                      |                      |   |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------|----------------------|---|-------------|
| Totaleinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                                                                                                  |  | 32,640,466.—         | 6,737,358.—          | + | 496,537.—   |
| Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten ungarischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs hongrois . . . . .                                                                                                                                                                                                     |  | Fr. 53,859,822.—*)   |                      |   |             |
| Anteil der Ung. Nationalbank lt. Abkommen — Part de la Banque Nationale de Hongrie selon accord . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | Fr. 11,100,753.—*)   |                      |   |             |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses . . . . . total                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | Fr. 42,759,069.—*)   |                      |   |             |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses . .                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 32,622,966.—         | 6,737,358.—          | + | 1,599,394.— |
| Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Hongrie dont le règlement en Suisse est encore en suspens . . . . .                                                                                                                                                                            |  | 17,500.—             | —                    | — | 1,102,857.— |
| Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation à valoir sur des débiteurs hongrois, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Hongrie . . . . . |  | 3,254,278.—          | 1,018,812.—          | — | 346,517.—   |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois . . . . .                                                                                                                                                                                                                         |  | 3,271,778.—          | 1,018,812.—          | — | 1,449,374.— |
| Letztbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Budapest — Dernier bordereau payé et date de versement à Budapest . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                            |  | No. —<br>24. 5. 1937 | No. —<br>24. 5. 1937 |   |             |

\*) bis 31. März 1937.

**Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne****Privatkompensationsverkehr — Mouvement des compensations privées**

Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1er janvier 1937

|                                                                                                                                                                   |              |   |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---|------------|
| Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses . . . . .                                                                                | 2,353,735.17 | + | 200,601.20 |
| Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses . . . . .                                                                 | 1,441,333.49 | + | 282,169.72 |
| Überschuss — Excédent . . . . .                                                                                                                                   | 912,401.68   | — | 81,568.52  |
| Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées . . . . . | 1,938,452.96 | + | 28,998.21  |

**Bundesratsbeschluss**

über den

**Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende**

(Vom 7. Juli 1931.)

Der schweizerische Bundesrat,  
nach Einsicht von Gesuchen der beteiligten Verbände, in Anwendung von  
Art. 324 des Obligationenrechts,

beschliesst:

Einzigster Artikel.

Es wird ein Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende aufgestellt, der  
den im folgenden wiedergegebenen Wortlaut hat.

Dieser Normalarbeitsvertrag tritt am 1. Oktober 1931 in Kraft. Er kann  
nach Anhörung der beteiligten Berufsverbände jederzeit abgeändert oder  
aufgehoben werden.

Bern, den 7. Juli 1931.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,  
Der Vizepräsident:

Motta.

Der Vizekanzler:  
Leimgruber.

**Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende.****I. Geltungsbereich.****Art. 1.**

Dieser Normalarbeitsvertrag findet Anwendung auf das Dienstverhältnis zwischen  
den Inhabern privater Betriebe der Industrie, des Gewerbes und des Handels, die im  
Handelsregister eingetragen oder nach Art. 865, Abs. 4 des Obligationenrechts eintrags-  
pflichtig sind, und den für den Vertrieb ihrer Erzeugnisse oder Handelswaren angestellten  
Reisenden.

Nicht unter diesen Vertrag fallen Reisende, die gleichzeitig in einem Dienstverhältnis  
zu mehreren, unter sich unabhängigen Firmen stehen, es sei denn, dass eine der Firmen  
die Geltung des Normalarbeitsvertrages für sich auch in diesem Fall ausdrücklich aner-  
kennt.

Ebenso findet der Vertrag keine Anwendung auf Angestellte, die nicht vorwiegend  
eine Reisetätigkeit ausüben.

**II. Probeanstellung.****Art. 2.**

Wird probeweise Anstellung vereinbart, so gelten hierfür die Bestimmungen von  
Art. 350, Abs. 1 des Obligationenrechts.

**III. Pflichten des Reisenden.****Art. 3.**

Der Reisende ist verpflichtet,  
a. die ihm vorgeschriebenen Preise und übrigen Verkaufsbedingungen einzuhalten  
und für allfällige Abweichungen davon sowie zur Erledigung von Anständen die  
Zustimmung seiner Firma vorzubehalten;

b. ohne schriftliche Erlaubnis seiner Firma weder für eigene Rechnung, noch für Rechnung  
eines Dritten Geschäfte abzuschliessen oder zu vermitteln;

c. sich an die ihm bezeichnete Reiseroute zu halten, es sei denn, dass wichtige Gründe  
eine Abänderung nötig machen;

d. seiner Firma vereinbarungsgemäss über seine Reisetätigkeit Bericht zu erstatten  
und die erhaltenen Bestellungen sofort zu überschreiben;

e. über alle Geschäftsvorgänge strenge Verschwiegenheit zu beobachten;

f. die Interessen seines Dienstherrn in jeder Hinsicht nach bestem Wissen und Können  
und mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns wahrzunehmen.

Der Reisende ist nach Art. 328, Abs. 2 des Obligationenrechts für den Schaden  
verantwortlich, den er absichtlich oder fahrlässig dem Dienstherrn zufügt.

**IV. Entgelt des Reisenden.****1. Allgemeines.****Art. 4.**

Das Entgelt des Reisenden besteht aus einem festen Gehalt mit oder ohne Umsatz-  
provision.

Daneben hat der Reisende Anspruch auf Spesenersatz.

**2. Provision.****Art. 5.**

Ist eine Umsatzprovision vereinbart, so hat der Reisende einen Provisionsanspruch  
auf sämtlichen Aufträgen von Bestellern, die zu dem ausschliesslich ihm zugewiesenen  
Kundenkreis gehören.

Der Provisionsanspruch fällt dahin, wenn eine Bestellung aus Gründen, die nicht  
vom Dienstherrn verschuldet sind, unausgeführt bleibt.

Die Provision gilt als verdient, sobald die Firma die übermittelte Bestellung ange-  
nommen hat.

**Art. 7.**

Die Abrechnung der Provision erfolgt soweit wie möglich auf Monatsende, keines-  
falls aber später als 2 Monate, nachdem die Firma die Bestellungen angenommen hat.  
auf denen die Provision verdient ist.

Ist bei der monatlichen Abrechnung der Lieferungswert einer Bestellung noch nicht  
genau bekannt, so wird die Provision vorläufig auf Grund einer Mindestschätzung des  
Fakturaabtrages angerechnet.

Ergaben sich zwischen dem Dienstherrn und dem Reisenden Meinungsverschieden-  
heiten über die diesem zustehende Provision, so kann der Reisende nötigenfalls verlangen,  
dass ihm die für die Abrechnung massgebenden Bücher und Belege vorgelegt werden.

**Art. 8.**

Die Auszahlung der Provision findet tunlichst bald nach der Abrechnung statt und  
jedenfalls nicht später als 3 Monate, nachdem die provisionspflichtige Bestellung von der  
Firma angenommen worden ist.

Vorbehalten bleiben diejenigen Fälle, in denen die Ausführung der Bestellung wesent-  
lich später erfolgt als ihre Annahme.

Allfällige Eintreibungskosten dürfen von der Provision nicht abgezogen werden.

**3. Vorschussgewährung.****Art. 9.**

Der Dienstherr ist im Sinne von Art. 334 des Obligationenrechts verpflichtet, dem  
Reisenden auf Ansuchen hin entsprechend der geleisteten Arbeit einen Vorschuss zu  
gewähren, soweit er ihn ohne eigene Not zu gewähren vermag.

**4. Reisespesen.****Art. 10.**

Der Reisende hat auf Grund seiner regelmässigen Abrechnungen Anspruch auf  
Vergütung aller ihm durch die Reisetätigkeit erwachsenden Auslagen. Bei Beginn der  
Reisetätigkeit ist ihm ein angemessener Pauschalbetrag zum Voraus zu entrichten.

**V. Wirkung.****Art. 11.**

Der Inhalt dieses Normalarbeitsvertrages gilt als Vertragswille, sofern Abweichungen  
davon nicht schriftlich vereinbart werden.

**VI. Vorbehalt bestehender Vereinbarungen.****Art. 12.**

Bereits bestehende Vereinbarungen, die dem Reisenden günstigere Ansprüche  
sichern, als die im Vorstehenden niedergelegten, werden durch diesen Normalarbeits-  
vertrag nicht berührt.

**Notiz.**

Es hat sich herausgestellt, dass vielfach in den Kreisen der Handels-  
reisenden und ihrer Arbeitgeber noch Unkenntnis über das Bestehen oder  
die einzelnen Bestimmungen des durch Bundesratsbeschluss vom 7. Juli 1931  
aufgestellten Normalarbeitsvertrages für Handelsreisende herrscht. Indem da-  
her der Wortlaut dieser Bestimmungen heute von neuem bekanntgegeben  
wird, sei noch darauf hingewiesen, dass die französische und italienische  
Fassung des Vertrages in der Nummer 222 des Schweizerischen Handels-  
amtsblattes vom 24. September 1931 abgedruckt worden sind.

132. 10. 6. 37.

**Estland — Aenderung des Grundzolltarifs**

Die Pos. 186, P. 1, des estnischen Zolltarifs ist wie folgt abgeändert  
worden:

|                                        |            | Zollsätze<br>in estnischen Kronen |              |
|----------------------------------------|------------|-----------------------------------|--------------|
|                                        |            | allgemeiner Tarif                 | Minimaltarif |
| gekämmte Wolle, Garn und Faden daraus: |            |                                   |              |
| 1 a. ungefährt . . . . .               | 1 kg netto | 0,24                              | 0,12         |
| 1 b. gefährt . . . . .                 | 1 kg netto | 0,40                              | 0,20         |

Für die Schweiz kommt der Minimaltarif zur Anwendung.

132. 10. 6. 37.

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux**

Umschreibungskurse vom 10. Juni an — Cours de réduction dès le 10 juin

Belgien Fr. 73.95; Dänemark Fr. 96.70; Deutschland Fr. 175.65; Frank-  
reich Fr. 19.54; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 126.75; Jugoslawien Fr. 10.15;  
Luxemburg Fr. 18.48; Marokko Fr. 19.54; Niederlande Fr. 241.15; Oester-  
reich Fr. 81.90; Schweden Fr. 111.65; Tschechoslowakei Fr. 15.33; Tunesien  
Fr. 19.54; Ungarn Fr. 85.86; Grossbritannien und Irland Fr. 21.65.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adap-  
tation aux fluctuations des cours demeure réservée.



Nr. 22. Neue Beiträge — 5. VI. 1937 — Nouvelles adhésions

V. 11. 1038 Roth, Joh., mech. Werkstätte, Holzwaren und elektr. Installationen. Meuziken  
VI. 4969 Heitz, Guvray, dipl. Ing'r., Ingenieurbüro. Meyriez v. Murten. Murgenthal  
VII. 1017 Ruer, Wurm, Spiegelschleifer für Fussböde. Muri (Bern): III. 1511 Gerber,  
Hans, Maler. Muri. V. 1137 Laissie, caisse d'assurance contre l'incendie. IV. 1588  
Fasnacht, H., agent de la Bâloise, Compagnie d'assurance contre l'incendie. IV. 1588  
Union chrétien de jeunes gens, comp. cotisations. V. 1036  
Karl, vorm. Ernst Waldvogel, G. G. Oberkud. VII. 4725 Schanz, Hans, Möbelwerk-  
stätte. Oberrieden (Zeh.): VII. 7032 Peter, August, Aktiengesellschaft. Olten: VII. 1569  
XVI. Aarg. Kunstturnerz. Olten: Vb. 534 Conrad, H. Vb. 1318 Triller, An.  
Rapperswil (Bern): III. 11531 Männerchor Rapperswil (Bern). Riehen: V. 1036  
David, Emil, Comestibelschneider. Rüschlikon (Bg.): VII. 1535 Pöge, Vse. Adèle, marbrier.  
Rovereto (Tic.): X. 126 Gianni, Emanuel, combustibil, materiali da costruzione  
trasporti. St. Gallen: IX. 7614 Brusch & Ramsauer. Sarnen: VII. 5022 Laubli Sohn, J.  
La Sarraz: II. 7112 Merxer, Charles-O., pasteur. Schaffhausen: VII. 1439 Kantonal  
Männerturnvereinband. VII. 2122 Süssmann, Hugo. Solothurn: Va. 1358 Walker, J.,  
Maschinenfabrik. Steffisburg: III. 11523 Gernmann, Robert, Färsprecher & Notar.  
See: VII. 4638 Kunz, Jak., Seifen-u. chem. Artikel. Thun: III. 11528 Christen, M. J.  
Unterägeri: VII. 3534 Hotel und Pension Seefeld, A. Zumbach. Uster: VII. 7612 Hans,  
Robert, (Uto-Kino Zürich). Lu Vorreiter: VII. 1530 Institut Ste-Thérèse. Veulx: X. 1881  
Caldirola, Umberto. Wabern: III. 11526 Turter, Heinrich, Architekt. Wallisellen: VII.  
26271 Sattler, Gotthilf Hieb. „Photo-Clou“. Wabzenhausen: IX. 6364 Huber, Maria,  
Zahnrähtz. Wangen a. A.: Va. 1871 S.A.A., Ortsgruppe, Wll (St. G.). IX. 7592 Wick,  
Emil, Ing., unter Möhle. Winterthur: VII. 2666 Einkaufsgenossenschaft vereinigter  
Mercurie-Grossisten (E.M.G.). VII. 2668 Spoerri-Fretz, Jac., Vertreter. VII. 2618.  
2664 Unteroffiziersverein Winterthur, S.U.T. Luzern. VII. 2669 Wenig, Geschiw-  
ter, Schaffhausenstr. 11. Wohlen (Aarg.): V. 14835 Amsler, Oscar, Vertretungen. Wy-  
nigen: III. 251 Sekundarschulverein. Zäziwil: III. 9295 Lehmann, W., Malermeister.  
Zetzwill: VI. 4696 Stauber & Co., Holz & Kohlen. Zöllingen: Vb. 450 I. Nordwestschweiz.  
Joderlefer. VI. 3634 Baumgartner, Jul., Prokurist. V. 14962 Turnverein. Zöll-  
koten: III. 11521 Fasnacht, Hans, Auto-Licht. Zug: VII. 26266 „BEHAG“ Betei-  
ligungs- & Handels-A.G. Zürich: VII. 26277 Balz, Ferdinand, Schuhversandhaus Pan-  
ther. VII. 8410 Baugesellschaft Merkur. VII. 26273 Bolliger, Hedy, Modes. VII.  
26278 Haeffel, Carl, Techn. Neuheiten. VII. 26083 Haemig, Alfred, Fondant-  
Fabrikation. VIII. 3932 Hedin, Robert, Retouchen-Zeichnungen. VIII. 3928  
Hofmann, Franz, Buchhalter. VII. 26280 Ilg, Anton, Vertrieh techn. Neuheiten.  
VII. 25421 Ingold, Walter, Landw. Stellenvermittlung. VIII. 16052 Karst-Michel,  
Gebhard. VII. 23052 Landesrder der Unabhängigen, Kreisgruppe Zürich 4. VII.  
17845 Landesrder der Unabhängigen, Kreisgruppe Zürich-Höngg. VIII. 17644 Leu-  
zinger, Jakob, Glasblanc-Vertrieb. VIII. 3826 Mayer, Paul, Dr., Rechtsanwält.  
VII. 26285 Meier, Rudolf, Schürzenfabrikation. VIII. 14623 Meier-Staub, B., Frau,  
Hafnerin. VII. 26272 Nationale Marathon-Meisterschaft 1937, Organisationskomitee.  
VIII. 24772 Noger, Armin, Neuheiten-Vertrieb. VIII. 24083 Reinert, Ernst, Kauf-  
mann. VIII. 26275 Reinfried, Mina, Dekorateurin. VII. 26281 Robbi, Alfred (Strand-  
bad Küssnacht). VIII. 21578 Rutgers, Hans, Dr., Rechtsanwalt. VIII. 26270 Sala,  
Enzo, Gelo-Gesellschaftvertretung. VII. 25300 Schweizer Freiwirtschaftsbund, Fraun-  
gruppe. VIII. 26101 Schweiz. Vereinigung für gärungslose Obst- und Traubenver-  
wertung. VII. 25034 Senn-Honegger, Hans, Schlosser. VIII. 23925 SOTAG Auto-  
mobil-Handels-A.G. VIII. 21302 Swoboda, Ludwig, Mech. Schreinerin. VIII. 26268  
Tennis-Club Suisso-Rose. VIII. 527 Volkart-Muri, Ernst, Erwa-Taxi. Aldingen b. Spal-  
dingen: VII. 26190 Becker, Paul, Gerh., „Wettertrotz“-Etiketten und Pflanzenschilder-  
fabrik. Berlin: VII. 26260 Riese, Rich. A., Chem. Pharmazeutisches Laboratorium.  
Hamburg: V. 14012 Bran & Lütbe. Neuilly s. Seine: I. 3514 S. A. des établissements  
métallotrans E. Lambert & Cie. St-Louis (Hi-Rhin): V. 7019 Boudessel-Simon, Char-  
lotte. Schwaz (Tirol): VII. 26232 Spötl, Maria, Selbstverlag.

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

## Restaurants

|                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bern</b><br><br>Restaurant Schweizerhof<br><br>Besuchen Sie unser heimeliges Lokal, wo Sie Menüs, Spezialplatten und einen guten Tropfen zu bescheidenen Preisen erhalten. Bequeme Räume und Säle für Sitzungen und Konferenzen. | <b>Aarau</b><br><br>Essen und Trinken la. im<br><br>Restaurant<br>Felsgarten<br><br>Parkplatz Schanz, Tel. 1401.<br>Höfliche Empfehlung.<br>Eugen Suter, Küchenchef.                                               | <b>Basel</b><br><br>Restaurant<br>Jägerhalle<br><br>Nähe Mustermesse und bad. Bahnhof. Immer noch bestbekanntes Spieserestaurant. Telefon 21.235.                                                    | <b>Basel</b><br><br>Hotel-Restaurant<br>Rheinfelderhof<br><br>O. Troendle. — Tel. 47.960<br>Rasch, gut, essen.                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                 |
| <b>Balsthal</b><br><br>Hotel Kreuz<br><br>Das Haus der<br>Automobilisten I                                                                                                                                                          | <b>Les Brenets</b><br><br>Hôtel-Pension<br>de la Couronne<br><br>Tea-Room, ganz neu renoviert. Forellen und Hechte vom Doubs. Hochzeit- und Gesellschaftessen. Garage. M. Stämpfli-Schmid. Telefon 33.007.         | <b>Huttwil</b><br><br>Hotel Mohren<br><br>mit prima Küche und Keller, bedient seine Gäste immer noch nach alter guter Berner-art. Höflichst empfiehlt sich Familie Luglinbühl, Telefon 65.284.       | <b>Interlaken</b><br><br>Schuh<br>am Höheweg<br><br>Garten-Restaurant<br>Café-Tea Room<br>Offene Biere                                                                                                                                                        | <b>Kriegstetten</b><br>bei Solothurn<br><br>Sternen<br><br>für alle, die ein gepflegtes Gasthaus schätzen. Mit höf. Empfehlung: G. E. Gerber, Telefon 64.005.                   |
| <br><b>Luzern</b><br><br>Dubeli<br><br>Stammlokal<br>R. Wagner<br><br>Wein- und Kuchenspezialitäten. Pilsner Urquell. Rats-Stube 1. Etage.       | <b>Neuchâtel</b><br><br>Café-Restaurant<br>Du Théâtre<br><br>(im Zentrum d. Stadt). Sämtliche Fischspezialität, prima Weine, zu zeitgem. Preisen. Mit höflicher Empfehlung<br>Frau Chr. Schweizer, Telefon 52.977. | <b>Olten</b><br><br>Buffet S. B. B.<br><br>Zentralster Treffpunkt der Geschäftswelt I                                                                                                                | <b>La Sauge</b><br><br>Hotel-Restaurant<br>La Sauge<br><br>am Broye-Kanal. - Jederzeit Fischspezialität, feine Zvierli und prima Seeweine. Dankbarer Ausflugsort. Tel. 36.01.                                                                                 | <b>Solothurn</b><br><br>Nur in's altbekannte Wein- und Spieserestaurant<br><br>Misteli-Gasche<br><br>Stadtzentrum — Parkplatz<br>Telephon 23.281                                |
| <b>Thun</b><br><br>Bahnhofbuffet<br><br>Solgnierte Küche und Keller.<br>Mit bester Empfehlung<br>F. R. Oesch, Tel. 28.75.                                                                                                           | <b>Winterthur</b><br><br>Restaurant Strauss<br><br>(Park Platz). Empfiehlt seine Lokalitäten. Grosse schattige Gartenwirtschaft. Sommer-theaterbeginn Anfangs Junl. Inh. J. Guyer-Pilster.                         | <b>Zoug</b><br><br>Restaurant<br>Kollermühle<br><br>(sur la route de Zoug/Cham) recommande au<br><br>Gourmets<br>sa fine cuisine française et ses vins de 1 <sup>re</sup> choix.<br>Telephon 40.060. | <b>Zürich</b><br><br>Hotel-Restaurant<br>und Bar Commercio<br><br>empfehlst seine bekannten Ital. Menüs v. Fr. 2.- bis 3.-. Prima Ital. u. schweiz. Weine. Zimmer, k. u. w. Wasser, v. Fr. 4.- an. - Mit freundl. Empfehlung: Frau L. Taborelli, Tel. 53.680. | <b>Zürich</b><br><br>Gross-Restaurant<br>Metropol<br><br>Eing. Stadthausqual. Frau-innsteressen und Börsenstrasse. Gut bürgerl. Küche. Grill-Spezialitäten. Bescheidene Preise. |

Für den

1388

**EXPORT nach FRANKREICH**

benützt unser Spezial-Verkehr

**J. VERON, GRAUER & Cie. A.G.**  
Basel und Genf

Basel, Kuchengasse 16 — Tel.: Verongrauer — Tel. 21.654

**Rolladenfabrik A. Griesser A.-G., Aadorf****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Donnerstag, den 24. Juni 1937, nachmittags 4 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft in Aadorf

## TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht pro 1936/37.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung gemäss Revisionsbericht und Anträgen.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1937/38.
6. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle werden vom 14. Juni 1937 an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Bureau der Gesellschaft aufgelegt sein.  
(3407 W) 1695 i

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

Die Direktion:

Hch. Bachmann.

Ed. Bachmann.

**Solothurn-Münster-Bahn****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Samstag, den 26. Juni 1937, um 14.45 Uhr, im Restaurant «Lamm» in Lommiswil

## TRAKTANDEN:

1. Zweihunddreissigster Geschäftsbericht der Direktion und des Verwaltungsrates, nebst Rechnungen und Bilanz pro 1936. Bericht der Kontrollstelle. Anträge des Verwaltungsrates betr. Genehmigung und Decharge-Erteilung.
2. Wahlen:
  - a) von fünf Mitgliedern des Verwaltungsrates infolge Ablaufs der Amtsdauer;
  - b) der Rechnungsrevisoren und der Suppleanten.

Die Rechnungen und die Bilanz, sowie der Revisionsbericht sind vom 15. Juni an bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Die Stimmkarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Vorweisung der Aktien oder Ausweis über deren Besitz vom 23. bis 25. Juni im Bureau des Unterzeichneten (Westbahnhofstrasse 8) in Solothurn, im Betriebsbureau der Emmenthalbahn in Burgdorf, bei der Kantonalbankfiliale in Münster, bei den Stationsvorständen in Langendorf, Lommiswil, Oberdorf, Günsbrunn und Crémises, sowie im Versammlungslokal vor Beginn der Versammlung bezogen werden.  
1711

Die Stimmkarten berechtigen am 26. Juni zur freien Fahrt auf der Solothurn-Münster-Bahn nach Lommiswil zum Besuche der Generalversammlung und zurück.

Solothurn, den 1. Juni 1937.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Dr. Max Studer.

**Société de Gares Frigorifiques**  
**Ports-Francis et Glacières de Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 24 juin 1937, à 15 heures, à la Chambre de commerce de Genève.

## ORDRE DU JOUR:

1. Nomination d'un membre du Conseil d'administration en remplacement de M. Edouard Savary, décédé.
2. Election du président du Conseil d'administration.
3. Discussion et votation sur les conclusions des rapports du Conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs.
4. Révision des statuts: Art. 5, 10, 22, 30, 34 et 35 (Réduction du capital social et des rentes statutaires au 20 % de leur valeur actuelle).
5. Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1937.

Le rapport du Conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la Société, 46, Rue de Montbrillant, à Genève.

Les cartes d'entrée pour l'assemblée générale seront délivrées au siège de la Société contre présentation des actions ou des certificats de dépôt jusqu'au 23 juin 1937 au plus tard.  
(6185 x) 1699 i

Genève, le 7 juin 1937.

Au nom du Conseil d'administration,

Un Administrateur:

Le Secrétaire:

E. Hess.

A. Marrel.

**Th. Muhlethaler S. A. Nyon****Assemblée générale ordinaire**MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le jeudi 17 juin 1937, à 15 1/2 heures, au Château de Nyon (2<sup>e</sup> étage), avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

1614

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs, seront déposés, dès le 5 juin, au siège de la Société, où MM. les actionnaires pourront en prendre connaissance. Ils devront être munis de cartes d'admission, qui doivent être demandées à la Banque Cantonale Vaudoise, ou au siège de la Société.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

**Finanzgesellschaft für Brauereiunternehmen, Zürich**  
**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 30. Juni 1937, 2 1/2 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Zürich.

Traktanden: 1. Entgegennahme der Jahresrechnung und des Jahresberichtes, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren für das Jahr 1936. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 3. Verwaltungsratswahl. 4. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1936 und der Revisorenbericht liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft in Zürich (Börsengebäude) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderen genügenden Ausweis über deren Besitz bis und mit 26. Juni 1937 bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich (Börsengebäude) bezogen werden, wo auch der Geschäftsbericht pro 1936 erhältlich sein wird.

Zürich, den 8. Juni 1937.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Dr. W. Boveri.

**Compagnie du Chemin de Fer Electrique de Loèche-les-Bains**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour vendredi 25 juin 1937, à 14 h., à l'Hôtel de France, à Loèche-les-Bains.

## ORDRE DU JOUR:

Opérations statutaires.

Le bilan, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes, sont à la disposition des actionnaires au Bureau de la Compagnie, à La Souste, dès le 19 juin 1937. Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées contre dépôt des titres jusqu'au 22 juin inclus

à Lausanne: à la Société de Banque Suisse;

à La Souste: au Bureau de la Compagnie.

Le coût du billet utilisé sur le chemin de fer de Loèche-les-Bains sera remboursé aux actionnaires qui participeront à l'assemblée. (607-6 S) 1666 i

La Souste, le 4 juin 1937.

Le Conseil d'administration.

**Fabrique de Chocolat et de Produits Alimentaires de Villars S. A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale**

pour le mercredi 23 juin 1937, à 11 h. du matin, au siège social à Fribourg.

## ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Approbation des comptes et du bilan.
4. Décharge au Conseil d'administration et aux contrôleurs.
5. Répartition du solde actif, fixation du dividende.
6. Nominations.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont déposés au siège social où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance en justifiant de leur qualité. Le dépôt des titres se fera avant le 21 juin 1937, date à laquelle il ne sera plus délivré de cartes d'admission: (80-6 F) 1664 i

à Fribourg: au siège social;

à Lausanne et Zurich: à la Banque Populaire Suisse.

Fribourg, le 3 juin 1937.

Le Conseil d'administration.

**Société Financière Suisse-Américaine**

Le dividende pour l'exercice 1936 est payable dès le 8 juin 1937 par

Fr. 7.50 pour les actions de priorité, contre remise du coupon n° 2 et

Fr. 3. — pour les actions ordinaires, contre remise du coupon n° 1,

sous déduction de l'impôt fédéral de 6 % sur les coupons, chez MM. Lombard, Odier &amp; Cie., Corratier 11, Genève. 1692

**6 % Anleihe O. Englebert Fils & Co. Kommandit-**  
**Aktiengesellschaft von 1930**

Den Inhabern von Obligationen der obigen Anleihe wird hiemit bekannt gegeben, dass in der am 8. Juni 1937 bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich stattgefundenen Ziehung die nachbezeichneten Obligationen zu Fr. 1000 ausgelost wurden und vom 1. Juli 1937 an zu pari zur Rückzahlung gelangen, nämlich die Nummern:

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 1    | 1434 | 2387 | 3258 | 4404 | 5594 | 6778 | 7736 | 9014 |
| 14   | 1464 | 2434 | 3447 | 4432 | 5702 | 6780 | 7825 | 9065 |
| 38   | 1492 | 2462 | 3512 | 4505 | 5798 | 6786 | 7862 | 9107 |
| 39   | 1519 | 2482 | 3519 | 4517 | 5840 | 6800 | 7882 | 9131 |
| 42   | 1533 | 2491 | 3708 | 4713 | 5925 | 6838 | 7938 | 9157 |
| 60   | 1618 | 2506 | 3714 | 4715 | 5937 | 6946 | 7960 | 9167 |
| 96   | 1625 | 2534 | 3732 | 4736 | 5982 | 6984 | 8181 | 9176 |
| 145  | 1654 | 2616 | 3738 | 4788 | 5993 | 7017 | 8219 | 9228 |
| 161  | 1740 | 2624 | 3774 | 4828 | 6008 | 7030 | 8325 | 9237 |
| 166  | 1745 | 2653 | 3827 | 4895 | 6092 | 7091 | 8363 | 9251 |
| 193  | 1790 | 2702 | 3832 | 4944 | 6141 | 7120 | 8409 | 9498 |
| 224  | 1792 | 2733 | 3971 | 4978 | 6151 | 7176 | 8423 | 9509 |
| 266  | 1793 | 2739 | 3997 | 4982 | 6157 | 7206 | 8477 | 9523 |
| 484  | 1862 | 2777 | 3998 | 4984 | 6248 | 7233 | 8503 | 9533 |
| 495  | 1872 | 2781 | 4008 | 5019 | 6256 | 7255 | 8541 | 9734 |
| 617  | 1960 | 2851 | 4033 | 5061 | 6262 | 7262 | 8565 | 9809 |
| 798  | 1967 | 2964 | 4057 | 5070 | 6310 | 7281 | 8594 | 9836 |
| 875  | 2016 | 2969 | 4080 | 5094 | 6312 | 7377 | 8635 | 9847 |
| 914  | 2020 | 2978 | 4097 | 5178 | 6421 | 7442 | 8673 | 9851 |
| 1117 | 2078 | 2982 | 4195 | 5242 | 6531 | 7554 | 8678 | 9869 |
| 1267 | 2247 | 3200 | 4269 | 5345 | 6585 | 7556 | 8694 | 9887 |
| 1391 | 2249 | 3202 | 4382 | 5483 | 6591 | 7602 | 8778 | 9894 |
| 1400 | 2300 | 3222 | 4399 | 5511 | 6668 | 7637 | 8854 | 9919 |
| 1411 | 2331 | 3236 | 4401 | 5554 | 6674 | 7734 | 9011 | 9948 |
|      |      |      |      |      |      |      |      | 9951 |

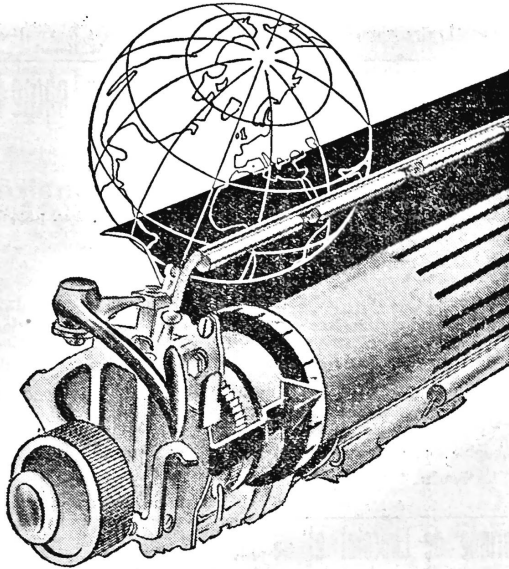
Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die mit sämtlichen un-  
verfallenen Coupons einzureichenden Titel werden vom 1. Juli 1937 an durch die offi-  
ziellen Zahlstellen spesenfrei eingelöst. 1706 -

## Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich BASEL Genf  
Bahnhofstrasse 66 St. Albananlage 1 Rue du Mont-Blanc 3  
1875

## Seltene Occasion

**1 HASLER-**  
**Franklermaschine**  
mit Werteinstellung und Motor  
**günstig zu verkaufen**  
Anfragen sub HAB 1703 an Publicitas Bern.



## Die Welt kennt keine bessere

Was aber besonders interessiert, ist die doppelte Verwendbarkeit der RUF-Maschine: für Buchhaltung und Korrespondenz - hundertprozentige Ausnützung! Sie können die Maschine 8 Tage lang kostenlos in Ihrem Büro ausprobieren.

**Vorzüge:** Spezialvorrichtungen für die Buchhaltung, Dezimal-  
tabulator. Einzel- und Totallösung im Setztaborator.  
Automatische Konto-Einführung (Ruf-Vorschieber).  
Schweizerfabrikat. 12 Durchschläge. Extra schöne  
Schrift. Leicht und leise schreibend.

Vorführung unverbindlich und kostenlos

**Ruf** Buchhaltung  
Aktiengesellschaft  
Zürich-Löwenstr. 19  
Tel. 57.680

## Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank Appenzell

### Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit unsere bis 31. Dezember 1937 kündbar werdenden, zu **3 1/2 % und höher verzinslichen Obligationen** auf den titelgemäss zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Die Inhaber gekündeter Titel bitten wir, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen. 1710

Appenzell, den 8. Juni 1937.

Die Direktion.

## METALLA, Société Anonyme de Participations Métallurgiques et Minières

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 26 juin 1937, à 11 heures du matin, au Siège social, Longe-malle 19, Genève.

Ordre du jour: 1. Rapport du Conseil d'administration. 2. Rapport des commissaires-vérificateurs. 3. Votation sur les conclusions de ces rap-  
ports. 4. Nomination d'administrateurs; 5. Nomination des commissaires-  
vérificateurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1936, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social. (32049 x) 1667 i

**Le Conseil d'administration.**

## Montreux Hôtel EDEN

150 B. Neb. Casino. Gut. Hotel. Mäss. Preise



15 - 18 - 21 mm

### Scellés métalliques de sûreté

double rebord, adms par les  
Postes Suisses pour colis  
avec valeur déclarée.  
Demandez échantillons et  
prix à 1628

**Petitpierre Fils & Co.  
Neuchâtel**

### Patente

in allen Ländern durch  
**J. Späty, Ing.**  
Zürich, Limmatquai 92,  
Tel. 29.585 2198

## „La Difesa“ S.A. LUGANO

Via Maghetti 2  
Inkass! im Kanton Tessin. Vertretung in  
Nachlass- und Konkursverfahren. Auskünfte.

1662

## In Sursee zu vermieten

ab 15. September 1937

## Verkaufs-Lokal

mit Hinterraum, 50 m<sup>2</sup>

an allerbesten Geschäftslage, mit oder ohne 3- bis 5 Zimmer-  
Wohnung. Schriftliche Offerten unter Chiffre J 33827 Lz  
befördert die **Publicitas Luzern** 1642

## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Schweiz. Z. G. B. Art. 580 ff. und E. G. § 224 ff.)

Ueber den Vermögensnachlass des am 22. Mai 1937  
verstorbenen

### Schenk Friedrich,

Ulrichs sel., geb. 25. März 1888, von Langnau (Bern),  
gewesener Wirt zur Freiheit in **Solothurn**, wird ge-  
stützt auf die Bewilligung des Amtspräsidenten  
von Solothurn-Lebern in Solothurn, vom 5. Juni 1937, das  
öffentliche Inventar durchgeführt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Ein-  
schluss der Bürgschafts- und Währschaftsgläubiger, werden  
hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden  
(Wert 22. Mai 1937), unter Vorlegung der bezüglichen  
Ausweise, bis und mit 14. Juli 1937 bei der unterzeichneten  
Amtsstelle anzumelden. 1708

Nichtanmeldung von Ansprüchen gegenüber dem Erb-  
lasser hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches  
gegen die Erben zur Folge. (Art. 590 und 591 Z. G. B.)

Solothurn, den 7. Juni 1937.

Der Amtschreiber von Solothurn: i. V.  
W. Isler, Notar.

## Caisse d'Épargne du District de Courtelary

Par les présentes, nous dénonçons tous nos  
bons de caisse et livrets à terme arrivant à  
échéance durant la période courant du 15 dé-  
cembre 1937 au 30 juin 1938 inclusivement.

La conversion éventuelle de ces titres aura  
lieu au taux qui sera en vigueur au moment  
des échéances respectives.

Les titres non convertis cesseront de porter  
intérêt dès l'échéance. 1691

Courtelary, le 5 juin 1937.

Le Gérant: Th. Jeanguenin, not.

## A.-G. Schweiz. Annoncenbureaux von Orell Füssli & Co. Zürich

(Orell Füssli - Annoncen A.-G.)

### Einladung zur 49. ordentlichen Generalversammlung auf Montag, den 28. Juni 1937, 17.30 Uhr ins Direktionsbureau, Limmatquai 4, Zürich

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Reebnung 1936 und Beschlussfassung  
über das Ergebnis der Rechnung.
2. Deebarge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Wahl der Kontrollstelle. (OF 5 Z) 1651
- Reebnung und Revisorenbericht liegen vom 18. Juni 1937 an im Bureau des Buch-  
haltungchefs, Limmatquai 4, 1. Stock, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.
- Der Zutritt zur Generalversammlung ist gegen genügenden Aktienausweis gestattet.

Zürich, den 1. Juni 1937.

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Dr. W. Nauer.

## Société Romande d'Electricité

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 16 juin 1937, à 15 heures 15, au Grand Hôtel de Territet, Territet-Montreux.

#### ORDRE DU JOUR:

1565

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Rapport sur la modification au contrat de fourniture d'énergie par la Société  
EOS.
5. Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1937.
6. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises jusqu'au lundi 14 juin  
1937, à 18 heures à MM. les actionnaires justifiant de la propriété de titres, par le bureau  
de la société, à Clarens, ainsi qu'à la direction de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lnu-  
sanne et au siège de Vevey de la Banque Fédérale S. A.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs des comptes  
sont à la disposition de MM. les actionnaires, dès le samedi 5 juin 1937, au siège de la  
société, à Clarens, où ils pourront aussi se procurer des exemplaires du rapport du conseil  
d'administration.

Clarens, le 25 mai 1937.

Au nom du Conseil d'Administration:

Le président: Ernest Mauton. Le secrétaire: Louis Mercanton.